



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ

A/38/PV.59

22 ноября 1983 года

НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Тридцать восьмая сессия

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ПЯТЬДЕСЯТ ДЕВЯТОМ
ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
в среду, 16 ноября 1983 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: Г-н ИЛЬЮЭКА (Панама)
позднее: Г-жа ДЕВЕР (Бельгия)
(Заместитель Председателя)

- Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах: /257 (продолжение)
- a) Доклад Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам
 - b) Доклад Генерального секретаря
 - c) Доклад Четвертого комитета
 - d) Проект резолюции

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-0750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 15 ч. 30 м.

ПУНКТ 25 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВОПРОС О ФОЛКЛЕНДСКИХ (МАЛЬВИНСКИХ) ОСТРОВАХ:

- a) ДОКЛАД СПЕЦИАЛЬНОГО КОМИТЕТА ПО ВОПРОСУ О ХОДЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРЕДОСТАВЛЕНИИ НЕЗАВИСИМОСТИ КОЛОНИАЛЬНЫМ СТРАНАМ И НАРОДАМ (A/38/23 (Часть УП); A/АС.109/752);
- b) ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ (A/38/532);
- c) ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (A/38/584);
- d) ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ (A/38/L.12)

Г-жа КАРРАСКО (Боливия) (устный перевод с испанского): Народ и правительство Боливии постоянно и верно оказывали всяческую поддержку делу Аргентины в соответствии с ее требованием суверенитета над Мальвинскими островами. Эта поддержка не просто проявление обычной риторической солидарности двух братских народов, связанных географией и историей; в первую очередь она вытекает из убежденности в том, что не существуют ни юридические, ни политические, ни моральные основы для того, чтобы Соединенное Королевство продолжало обладать этими островами, которые были оккупированы силой.

Мы считаем, что английская оккупация Мальвинских островов является проявлением колониализма, который необходимо искоренить. Правительство Боливии надеется, что Соединенное Королевство примет резолюцию Генеральной Ассамблеи, где провозглашается оккупация этих островов как колониальная ситуация, подпадающая под режим системы опеки, в отношении которой необходимо применять принципы резолюции 1514 (XV). Пользуясь данной возможностью, хотела бы напомнить Генеральной Ассамблее, что Боливия сотрудничала вместе с остальными странами Латинской Америки в целях обеспечения принятия резолюции 1514 (XV), в преамбуле которой Генеральной Ассамблеей признается, что:

(Г-жа Карраско, Боливия)

"все народы имеют неотъемлемое право на полную свободу, осуществление своего суверенитета и целостность их национальной территории". (Резолюция I5I4 (XV), одиннадцатый пункт преамбулы)

Мы считаем, что такое предоставление права на самоопределение применимо к коренному населению территории и ни в коем случае не рассматривается как право жителей или их потомков, искусственно вселенных державой, которая силой оружия изгнала коренное население в целях закрепления территориальной агрессии. Мы хорошо понимаем обеспокоенность Соединенного Королевства судьбами населения этих островов. Тем не менее, мы считаем, что благосостояние и счастье этого населения не будет затронуто возвращением Мальвинских островов.

Я не считаю сейчас необходимым вдаваться в исторические и юридические истоки этой проблемы, поскольку они уже достаточно ясно упоминались различными выступавшими до меня ораторами.

Хочу выразить мою признательность Генеральному секретарю за его усилия по выполнению резолюции 37/9 и высказать сожаление в связи с тем, что до сих пор не удалось добиться возобновления переговоров, как о них говорится в документе A/38/532.

Год тому назад президент Боливии на этой Ассамблее заявил, что интеграция Мальвинских островов в Аргентинскую Республику является южноамериканской и международной проблемой. Я хочу напомнить, что для решения этого спора в рамках принципов Устава необходимо, чтобы стороны начали переговоры, направленные на мирное урегулирование. С этой целью важно использовать добрые услуги Генерального секретаря, которые позволили бы обеспечить встречу конституционной и демократической Аргентины Соединенным Королевством за столом переговоров.

Таким образом, Организация американских государств в своей резолюции 595 выразила поддержку резолюции 37/9 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и призвала правительства

(Г-жа Карраско, Боливия)

Аргентинской Республики и Соединенного Королевства возобновить переговоры в целях скорейшего нахождения мирного решения спора вокруг суверенитета.

Боливия постоянно высказывает беспокойство в связи с созданием военных баз с ядерным потенциалом на Мальвинских островах. Мы считаем, что это представляет собой вызов не только Аргентинской Республике, но и всему латиноамериканскому сообществу и ставит под угрозу международный мир и безопасность.

Являясь страной-соавтором проекта резолюции, содержащейся в документе A/38/L.12, Боливия верит в то, что правительства Аргентины и Соединенного Королевства придут к соглашению, которое позволит обеспечить справедливое и прочное решение, основанное на принципах международного права.

Г-н АЛЬБАН ОЛЬГИН (Колумбия) (устный перевод с испанского):
Восстановление эффективного суверенитета Аргентиной над Мальвинскими островами — это задача всей Латинской Америки, включая Колумбию.

Хорошо известно, что Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащаяся в резолюции 1514 (XV), стала важным шагом и решающим инструментом в процессе деколонизации. В контексте этой резолюции Специальный комитет по деколонизации впервые в 1964 году рассматривал вопрос о Мальвинских островах. Тогда Аргентина, основываясь на своих правах, требовала восстановления своей территориальной целостности путем возвращения Мальвинских островов. Аргентина утверждала, что огульное применение права на самоопределение в отношении территорий, населенных гражданами колониальной державы, незаконно оккупирующей эти территории силой, не должны быть использованы для превращения незаконных владений в часть суверенной территории. Также отмечалось, что необходимо учитывать материальные интересы и интересы благосостояния населения этих островов.

(Г-н Альбан Ольгин, Колумбия)

Рекомендации и выводы, принятые Специальным комитетом по деколонизации, были подтверждены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2065 (XX), принятой подавляющим большинством в декабре 1965 года. В этой резолюции Ассамблея подчеркнула, что необходимо положить конец колониализму во всем мире и во всех его формах; отмечалось существование споров вокруг суверенитета над Мальвинскими островами между Аргентиной и Соединенным Королевством; и содержался призыв к обеим сторонам безотлагательно перейти к переговорам, учитывая положения и цели Устава Организации Объединенных Наций, а также интересы населения этих островов.

(Г-н Альбан Ольгин, Колумбия)

Генеральная Ассамблея очень ясно установила наличие разногласий в отношении суверенитета Мальвинских островов и указала, что только две стороны принимают участие в споре — правительства Аргентины и Соединенного Королевства, а также обратилась к обеим сторонам с просьбой без дальнейшего промедления приступить к переговорам в качестве единственного средства прекратить колониальное положение в этой территории, не говоря уже о применении права на самоопределение, имея в виду пункт 6 постановляющей части резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, где указывается:

"всякая попытка, направленная на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность страны, несовместима с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций".

На основе этой резолюции две страны согласились провести переговоры, которые проходили в Лондоне в июле и ноябре 1966 года и продолжались в 1967 году. В августе 1968 года две делегации разработали окончательный текст Меморандума о взаимопонимании, в котором устанавливалось признание со стороны Соединенного Королевства суверенитета Аргентины при условии, что гарантии и меры безопасности, предоставляемые аргентинским правительством населению островов, будут признаны удовлетворительными. Однако Соединенное Королевство отвергло меморандум, и это привело к тому, что переговоры находились в тупике в течение пяти лет.

С того времени было принято много резолюций. В декабре 1973 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 3160 (XXVIII), в которой она заявила о своей обеспокоенности по поводу отсутствия значительного прогресса и вновь указала на необходимость ускорить переговоры между двумя правительствами. Все эти документы в своей постановляющей части напоминают об уважении территориальной целостности Аргентины.

В тех же выражениях Генеральная Ассамблея в резолюции 31/49, принятой в 1976 году, впервые отразила решения, принятые движением неприсоединения, движением, которое начиная с 1975 года неизменно поддерживает требование Аргентины о воссоединении территории, которая была отторгнута от нее.

(Г-н Альбан Ольгин, Колумбия)

Оппозиция колониализму является постоянным элементом внешней политики Колумбии. Ни серьезные причины, ни соображения оборонного характера, ни доводы, какими бы благовидными они ни казались, не могли бы убедить современного человека, что где-либо в мире вполне возможно сохранить колониалистский анклав. Действительно, логика исторического и политического прошлого всегда показывала это и в конечном результате приведет к их полному искоренению.

Деятельность Организации Объединенных Наций в историческом процессе искоренения колониальных империй была очень плодотворной. Это вытекает из буквы и духа Устава и отвечает самым заветным чаяниям международного сообщества. Как в Организации Объединенных Наций, так и в региональной Организации американских государств Колумбия всегда выступала в поддержку принципа неприменения силы или угрозы ее применения в международных отношениях, а также мирного решения споров между государствами. Наша делегация выражает беспокойство по поводу намерения создать на островах постоянные военные базы и разместить там установки, поскольку это может привести к недопустимому затягиванию колониального положения, что может превратить эти базы в часть глобальной стратегической системы и создаст еще один источник конфронтации между Востоком и Западом в явное нарушение резолюций Генеральной Ассамблеи и международных договоров, касающихся Латинской Америки, и вразрез в интересами, целями и желаниями народов Латинской Америки.

Мы, по-прежнему, убеждены, что возможно достижение мирного соглашения путем конструктивных переговоров, направленных на достижение прочного, справедливого и удовлетворительного для обеих сторон решения. Но нынешнее положение, созданное и поддерживаемое силой оружия, совершенно недопустимо.

В этом юридическом и политическом контексте и в соответствии с политикой, выработанной Организацией Объединенных Наций в отношении деколонизации Мальвинских островов, все страны Латинской Америки в духе полной солидарности, как и в прошлом году, представили проект резолюции A/38/L.12, в котором вновь подтверждаются соответствующие резолюции как Генеральной Ассамблеи, так и Совета Безопасности.

(Г-н Альбан Ольгин, Колумбия)

Отдельные моменты этого проекта резолюции направлены на то, чтобы покончить с разногласиями путем переговоров, единственным возможным средством для разрешения нынешнего спора о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством. К Генеральному секретарю обратились с просьбой продолжить возобновленную миссию добрых услуг в целях оказания помощи двум сторонам на основе этой резолюции.

Колумбийская делегация с глубокой симпатией выслушала заявление министра иностранных дел Аргентины

"о желании народа Аргентины вести мирные переговоры" (A/38/PV.54, стр.29-30),

что представляет собой наилучшее подтверждение применения международного права и миролюбивых юридических процедур, представляемых им, для разрешения разногласий в наше время. В ходе вчерашнего обсуждения делались ссылки на заявления избранного президентом Аргентины г-на Альфонсина, в которых он полностью поддерживает позицию министра иностранных дел. Эта позиция полностью совпадает с неизменно проводимой колумбийским правительством политикой непосредственно по этому вопросу.

Случай с Мальвинскими островами представляет особый интерес не только для Латинской Америки, но и для всего международного сообщества, поскольку решение этого вопроса должно показать, что путем двусторонних переговоров, проведенных в духе доброй воли, можно достичь решения на основе справедливости. И английская делегация, столь горячо приветствующая демократический процесс в Аргентине, должна, следуя логике, создать для нового правительства беспрепятственную возможность для восстановления положения, существовавшего в 1968 году, когда, возобновив переговоры, делегации Соединенного Королевства и Аргентины действительно вели переговоры о суверенитете Аргентины над островами.

Таким образом, нельзя утверждать, как это пытался сделать представитель Соединенного Королевства, что существуют какие-то расхождения между заявлением г-на Агирре Ланари, министром иностранных дел,

(Г-н Альбан Ольгин, Колумбия)

и позицией нового правительства в этом основополагающем аспекте. Юридическое решение двусторонних споров служит примером для других; оно показывает, что нормы международного права неделимы, т.е. они применимы к любым обстоятельствам и в любых географических районах земного шара. И наоборот, действительно применение силы в любом случае представляет собой отвратительный прецедент с точки зрения устремлений международного сообщества. Это — не просто вопрос начала процесса переговоров, но и успешного завершения их, которое покажет, что благодаря воле заинтересованных сторон возможно достичь жизненных юридических решений, которые, как в данном случае, отражают необратимую всеобщую тенденцию к деколонизации, делу которой Организация Объединенных Наций, начиная с момента своего создания, оказывает самую энергичную поддержку.

(Г-н Альбан Ольгин, Колумбия)

Соглашение относительно Мальвинских островов предотвратило бы появление других проблем относительно Антарктиды, рассмотрением которой мы должны заняться в предстоящие несколько дней. Давайте не будем забывать, что страны, ближе всех расположенные к Антарктиде, имеют притязания на эту громадную территорию, а близость Мальвинских островов не может не убедить их в том, что все эти вопросы должны быть урегулированы, поскольку насильственный акт, как бы давно он ни был совершен, никоим образом не может создать право для тех, кто его совершил.

С большим удовлетворением, восхищением и уважением, которые мы испытываем по отношению к великой аргентинской нации, мы отмечаем чрезвычайно важное решение о восстановлении институтов на основе голосования народа во время выборов, в которых будут свободно выражены все мнения. Демократия — это переговоры, примирение. Желание восстановить дипломатические отношения, выраженное английским послом, является шагом вперед в решении проблемы Мальвинских островов, что будет способствовать повышению уважения и восхищения в Латинской Америке и во всем международном сообществе к Соединенному Королевству, создавая в то же самое время надежду на повышение эффективности Организации Объединенных Наций. Вполне понятно, что Аргентина надеется, что ее решение поможет ей найти путь к счастью и миру, с тем чтобы она могла направить свою огромную энергию и способность своих людей на такое руководство, которого она заслуживает.

Правительство и народ Колумбии хотели бы воспользоваться данной возможностью, чтобы поздравить правительство и народ Аргентины в связи с таким благополучным развитием событий и заверить их в своей солидарности, поскольку мы желаем им счастливого и многообещающего будущего.

Г-н УРБИНА ОРТЕГА (Коста-Рика) (устный перевод с испанского):
Пункт повестки дня, который вновь рассматривает Генеральная Ассамблея, является предметом озабоченности у международного сообщества. На протяжении нескольких лет положение на Мальвинских островах рассматривалось Организацией Объединенных Наций как юридически подпадающее под

(Г-н Урбина Ортега, Коста-Рика)

категорию колониальных положений. Говоря более точно, девятая Межамериканская конференция, состоявшаяся в Боготе в 1948 году, через свой Специальный комитет охарактеризовала британское присутствие на Мальвинских островах как территориальную оккупацию державой другого континента.

Межамериканская конференция пыталась разработать американскую доктрину о деколонизации. В этой доктрине делалось разграничение между европейскими колониями и владениями в Америке и оккупированными территориями. Различие является существенным в том, что в одном случае руководящим принципом должно быть самоопределение народа, подтверждающегося колониальному господству, в то же время в другом — руководящим принципом должна быть территориальная целостность. В соответствии с этой доктриной американцы на своем совещании 35 лет тому назад считали, что случай с Мальвинскими островами является случаем территориальной оккупации в силу особых обстоятельств, которые с 1833 года сопутствовали британскому присутствию на этих островах: с одной стороны, оккупация силой территории, которая географически и юридически связана с Аргентиной, и, с другой, неоспоримый факт того, что, оккупируя этот архипелаг силой, Англия не проконсультировалась с местным населением, а просто изгнала его. Когда изгнание было завершено полностью, английское население было переброшено на острова с целью их оккупации. Последующие за этим события полностью исключали участие какого-либо населения небританского происхождения. На основе этих фактов Межамериканская конференция охарактеризовала положение на Мальвинских островах как территориальную оккупацию.

Далее, если мы рассмотрим это в той перспективе, в которой Англия рассматривала свой территориальный спор с 1946 года и английское присутствие как колонизацию, то довод Аргентины правилен. Он правилен, так как он был поддержан американским международным правом, поскольку в тексте резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи отдается предпочтение принципу территориальной целостности над принципом самоопределения, в случае с Мальвинскими островами последний является неприемлемым.

(Г-н Урбина Ортега, Коста-Рика)

Для международного сообщества и для Коста-Рики ясно, что мирное урегулирование этого спора должно учитывать интересы, а не желания жителей этих островов. Мы уверены в том, что тысячи миллионов фунтов, которые Англия предлагает направить на Мальвинские острова в предстоящие годы, были бы более чем достаточными для удовлетворения этих интересов. Мы также уверены в том, что Аргентина, в особенности демократическая Аргентина сегодняшнего дня, не останется равнодушной к интересам жителей островов. Под угрозой находятся не интересы жителей островов, а неотъемлемые права аргентинского народа и территориальная целостность Аргентины.

За последние 19 месяцев английское правительство подчеркивало применение силы Аргентиной и свою собственную защиту того, что, по ее мнению, является правом населения островов определить будущий статус архипелага. Оно делает это, чтобы внести путаницу в неизбежный факт того, что сутью этого спора, который продолжается вот уже полтора столетия, всегда были суверенные права аргентинской территории Мальвинские острова.

Признание тезиса о том, что территориальный спор относительно Мальвинских островов должен быть решен путем самоопределения жителей островов, означало бы согласиться с тем, что Организация Объединенных Наций будет считать граждан Великобритании окончательными судьями в территориальном споре между Аргентиной и Соединенным Королевством.

Восемнадцать лет тому назад международное сообщество, представленное в Организации Объединенных Наций, приняло проект резолюции 2065 (XX), в котором оно охарактеризовало статус этого архипелага как колониальный статус и признало существование спора относительно суверенитета. В то же самое время оно определило, что Аргентина и Соединенное Королевство являются заинтересованными сторонами, и высказалось в том плане, что они должны найти мирное решение этого спора.

(Г-н Урбина Ортега, Коста-Рика)

Учитывая то, что до сих пор было установлено и неоднократно поддержано международным сообществом, страны, являющиеся соавторами проекта резолюции A/38/L.12, вновь подтвердили свое обращение к сторонам этого территориального спора возобновить переговоры, с тем чтобы завершить этот спор мирными средствами. Мы понимаем те трудности, которые связаны с попыткой забыть болезненные последствия войны прошлого года, но мы убеждены в том, что обе страны проявят достаточную мудрость и найдут в себе моральную силу, чтобы побороть свои чувства и выполнить свои обязательства в соответствии с духом и буквой Устава Организации Объединенных Наций. Я уверен, что с помощью диалога и переговоров они смогут положить конец этому спору и, таким образом, содействовать укреплению Организации Объединенных Наций как инструмента содействия миру и создания цивилизованного и разумного международного порядка.

Г-н ПИНИЭС (Испания) (устный перевод с испанского): Вопрос о Мальвинских островах, который Генеральная Ассамблея вновь рассматривает, полностью относится к пункту повестки дня, касающемуся деколонизации. Мое правительство имело возможность выступать по этому вопросу как на Генеральной Ассамблее, так и в Совете Безопасности, и его позиция хорошо известна.

Поэтому мне нет необходимости повторять здесь исторические и юридические факты, лежащие в основе стремления Аргентины к восстановлению своего суверенитета над Мальвинскими островами, о которых говорили другие делегации. Я хотел бы, тем не менее, напомнить, что с самого момента обретения независимости Аргентина унаследовала, без указания на продолжительность, территориальную юрисдикцию и суверенитет, которые начиная с семнадцатого столетия осуществлялись испанской администрацией. Никогда новое государство не отказывалось от этого права. Когда Соединенное Королевство осуществило военный захват островов в 1833 году, администрация Аргентины потребовала, как это продолжается с того времени, возвращения своих территорий.

Исторические и правовые предпосылки хорошо известны, так же как и доктрина, которая была принята Организацией Объединенных Наций с тем, чтобы покончить с колониальным положением на Мальвинских островах.

Этот вопрос рассматривался Специальным комитетом по деколонизации в 1964 году. В рамках принципов деколонизации и специального органа, созданного в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, Аргентина вновь призвала к восстановлению своей территориальной целостности. Аргентина ссылаясь на пункт 6 резолюции 1514 (XV), приводя доказательства, что невозможно осуществлять право на самоопределение в территории, незаконно оккупированной силой, в которой колониальная держава фактически изгнала коренное население, заменив его своими подданными.

(Г-н Пиниэс, Испания)

Специальный комитет, в первую очередь, а затем Генеральная Ассамблея поддержали этот аргумент. Резолюция 2065 (XX) после ссылки на резолюцию I5I4 (XV) отметила наличие спора между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии о суверенитете над Мальвинскими островами и призвала обе стороны незамедлительно приступить к переговорам, учитывая должным образом положения и цели Устава, а также интересы населения островов.

С того времени Генеральная Ассамблея в различных консенсусах, достигнутых по этому вопросу, и в резолюциях ЗI60 (XXVIII), ЗI/49 и З7/9 подтвердила и укрепила эту доктрину, провозгласив примат пункта 6 резолюции I5I4 (XV), а именно: принцип территориальной целостности в отношении Мальвинских островов. Ассамблея поэтому совершенно ясно установила, что решение этой колониальной проблемы должно быть найдено посредством переговоров по спору о суверенитете между двумя сторонами — Аргентиной и Соединенным Королевством, при учете интересов населения.

В этой связи правительство Испании, которое всегда придерживалось позиции о неприменении силы в качестве средства для урегулирования международных разногласий, защищало в этой Ассамблее и в Совете Безопасности необходимость решать этот спор путем мирных переговоров и на основе уважения территориальной целостности Республики Аргентины, с тем чтобы в то же самое время законные интересы жителей островов могли гарантироваться в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций.

Как отмечалось министром иностранных дел Испании в ходе общих прений на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи:

"В Южной Атлантике, на Мальвинских островах источник напряженности продолжает существовать, мешая отношениям не только между заинтересованными странами, но и между Западной Европой и Латинской Америкой". (A/38/PV.I2, стр. II2)

(Г-н Пиниэс, Испания)

Испания в тот момент, когда много серьезных конфликтов продолжает угрожать мирному сотрудничеству между государствами как на этом континенте, так и на других считает, что самый элементарный здравый смысл требует, чтобы стороны, вовлеченные в конфликт, как можно скорее вступили в переговоры, направленные на поиск мирного решения их спора о суверенитете.

Организация Объединенных Наций четко установила рамки, и сегодня Генеральной Ассамблее был представлен проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.12, в котором после ссылок на соответствующие упомянутые резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности вновь подтверждается просьба к правительствам Аргентины и Соединенного Королевства возобновить переговоры, с тем чтобы найти как можно скорее мирное решение спора о суверенитете в отношении Мальвинских островов.

Делегация Испании будет голосовать за проект резолюции в надежде, что воля, выраженная Генеральной Ассамблеей, наконец откроет дверь перед истинным процессом переговоров.

В то же время, когда народ Аргентины свободно избрал путь возвращения к подлинно демократическим традициям, международное сообщество должно укрепить этот обнадеживающий процесс, ликвидируя хронический очаг напряженности, созданный неоправданным сохранением колониального положения на Мальвинских островах.

Г-н ГОЛОБ (Югославия) (устный перевод с английского): Проблема Мальвинских островов существует в качестве одного из многочисленных очагов кризиса, который остается неурегулированным, усугубляя серьезное ухудшение международного положения. С появлением новых кризисов и при существовании старых, которые не были урегулированы, страдают мир и безопасность во всем мире.

Давний неразрешенный спор между Аргентиной и Соединенным Королевством по вопросу о суверенитете над Мальвинскими островами в прошлом году вырос в вооруженный конфликт. Международное сообщество было ошеломлено, и до последнего момента оно выражало надежду, что столкновение будет предотвращено.

Оставшиеся рубцы этого конфликта не зажили и болезненно ощущаются в отношениях между двумя государствами-членами нашей Организации. Использование силы никогда не решало проблемы и никогда не решит ее.

(Г-н Голоб, Югославия)

Кроме этого, напряженность в районе конфликта сохраняется, представляя собой благоприятную почву для возможных будущих негативных осложнений для мира и безопасности в районе южной Атлантики и в более широких масштабах. Безотлагательность и серьезность кризиса были признаны непосредственно вслед за возникновением конфликта, и международное сообщество попыталось поддержать мир и урегулировать проблему. Совет Безопасности принял резолюции 502 (1982) и 505 (1982), а Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 37/9.

Резолюция 37/9 Генеральной Ассамблеи содержит, по мнению большинства государств-членов, включая Югославию, все основные принципы, на основании которых следует искать справедливое и прочное решение проблемы Мальвинских островов. Исходя из факта, что эта территория включена в список самоуправляющихся территорий Комитета по деколонизации, она подчеркивает, что сохранение колониального положения несовместимо с представлением Организации Объединенных Наций о всеобщем мире. Она просит два государства найти как можно скорее мирное решение спора о суверенитете путем переговоров с помощью Генерального секретаря Организации Объединенных Наций с должным учетом интересов населения. Делается ссылка на предшествующие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, а также на принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся неприменения силы и мирного урегулирования международных споров.

Это, естественно, представляет единственно возможный, приемлемый и реалистичный путь к урегулированию проблемы. Дальнейшее подтверждение этой точки зрения было сделано на Конференции в верхах неприсоединившихся стран в Дели, на которой главы государств и правительств высказались в пользу той же самой процедуры и тех же самых принципов. Они вновь подтвердили свою твердую поддержку права Аргентины осуществлять свой суверенитет над Мальвинскими островами, восстановленный путем переговоров, и призвали правительства Аргентины и Соединенного Королевства возобновить переговоры при оказании добрых услуг со стороны Генерального секретаря

(Г-н Голоб, Югославия)

Организации Объединенных Наций, а также подтвердили необходимость для сторон должным образом учитывать интересы населения Островов.

Доклад Генерального секретаря в осуществление резолюции 37/9 показывает, что, несмотря на его возобновленную миссию добрых услуг и широкий обмен мнениями с двумя заинтересованными правительствами, переговоры между Аргентиной и Соединенным Королевством не возобновились.

Это действительно вызывает сожаление, поскольку моя делегация считает, что чем дольше для решения этой проблемы не будут предприниматься никакие конкретные меры, тем труднее ее будет решить. Я уже указывал на некоторые негативные осложнения затягивания существующего положения, и я считаю, что ни одна страна не выигрывает от этого. Возможность данной ситуации стать частью глобальных стратегических замыслов, может лишь привести к дальнейшим проблемам с более широкими последствиями для района, в котором немедленное решение основных проблем отвечало бы коренным интересам обеих стран.

По нашему мнению, мирные переговоры между Аргентиной и Соединенным Королевством должны быть возобновлены в самые короткие сроки. Для того, чтобы процесс переговоров был успешным, необходимо принять к сведению все факты и все интересы, в частности права Аргентины, а также интересы населения Островов. Принципы Устава и более ранние решения Организации Объединенных Наций должны также строго соблюдаться.

Югославия проголосует за проект резолюции, поскольку он содержит также как и резолюция, принятая в прошлом году, как методы, так и принципы, на которых следует искать решение путем переговоров.

Г-н ЧАМОРРО МОРА (Никарагуа) (устный перевод с испанского):
Существуют ситуации и политические формы поведения, которые больше уже не соответствуют постоянно меняющемуся современному миру, в котором наука и техника привели к завоеваниям в таких областях, которые всего лишь несколько десятилетий назад, представляли собой

(Г-н Чаморро Мора, Никарагуа)

полет человеческой фантазии. Для того, чтобы идти в ногу с развитием общества, мы должны искоренить те отношения, которые не просто случайно представляют опасный и угрожающий аспект и которые присутствуют в геополитической атмосфере, избранной сторонниками и защитниками этих отношений. Мы говорим о колониализме, неоколониализме, империализме, сионизме и апартеиде. Все они представляют формы поведения, которые мы осуждаем, и горькими плодами которых являются угнетение, подчинение, ограничение свободы и самоопределения народов и нарушение суверенитета и территориальной целостности стран.

Одним из районов мира, где открыто проявляется одна из форм такого поведения и о которой мы здесь говорили, а именно: колониализм существует на Мальвинских островах, которые являются главной и постоянной заботой Аргентины. Эта территория, которая была отторгнута от нее в 1833 году британскими вооруженными силами, изгнавшими власти и население Аргентины. Такое нарушение ее территориальной целостности никогда не признавалось Аргентинской Республикой, и она постоянно сохраняет свое требование относительно возвращения этих узурпированных территорий. Это незаконное владение не может ни при каких обстоятельствах быть превращено в полный суверенитет. Действительно, если бы это было возможно, то, рассуждая иначе, можно было бы ожидать, что Соединенные Штаты распространят свой полный суверенитет на подвергшийся вторжению остров Гренада, таким образом превратив насильственную оккупацию в форму приобретения территории и в источник суверенных прав, и единственным ограничением будут масштабы использования силы. Такое поведение отбрасывает нас назад к отдаленным историческим временам и недостойно страны, которая по многим причинам была в первых рядах западной цивилизации.

Как мы уже говорили, эти формы поведения обычно сопутствуют друг другу. Давайте вернемся в 1981 год. Учитывая позицию

(Г-н Чаморро Мора, Никарагуа)

Аргентины относительно восстановления своего суверенитета, британский колониализм и североамериканский империализм объединили свои силы, Великобритания путем несоразмерного использования силы, претендуя на права, которых она никогда не имела, а Соединенные Штаты путем предоставления открытого и тайного использования своих военных установок, ресурсов и разведывательных средств.

(Г-н Чаморро Мора, Никарагуа)

Оправданная попытка восстановления суверенитета любым иным путем нежели империалистические действия против Гренады, которые колониализм оправдывает, осуждаются империализмом и колониализмом и встречают с их стороны противодействие.

Позиция Никарагуа и полная поддержка нашим народом дела народа Аргентины по восстановлению его полного суверенитета над ее узурпированной территорией остаются неизменными. Требование Аргентины по-прежнему пользуется твердой поддержкой народов третьего мира.

Неприсоединившиеся страны неоднократно заявляли о своей поддержке Аргентинской Республики в этом ее споре по вопросу о суверенитете. В Лиме, Гаване, Коломбо, Дели, Нью-Йорке и Манагуа наше Движение всегда выступало на стороне Аргентины в этом антиколониальном вопросе. На встрече в верхах нашего Движения, проходившей в марте этого года, в отношении данного вопроса было сказано следующее:

"Главы государств и правительств вновь заявили о своей твердой поддержке права Аргентинской Республики на суверенитет над Мальвинскими островами, восстановленный путем переговоров. Они настоятельно призвали возобновить эти переговоры между правительствами Аргентины и Соединенного Королевства при участии и добрых услугах Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и вновь подтвердили необходимость того, чтобы стороны должным образом учли интересы населения островов. Это обеспечило бы скорейшее, мирное и справедливое решение проблемы в соответствии с принципами и решениями Движения неприсоединившихся стран по данному вопросу и резолюциями 1514 (XV), 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49 и 37/9 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. (A/38/I32, стр.44-45, пункт 156)

Это было повторено в ходе встречи министров и глав делегаций Движения неприсоединения, состоявшейся в Нью-Йорке в прошлом месяце.

Мы испытываем глубокую обеспокоенность и разделяем пессимизм и разочарование наших аргентинских братьев в связи с отсутствием воли к проведению переговоров со стороны Соединенного Королевства

(Г-н Чаморро Мора, Никарагуа)

Великобритании и Северной Ирландии. Доклад Генерального секретаря по этому вопросу хотя и краток, но весьма красноречив. Как в нем подразумевается, необходимо, чтобы мы приняли к сведению заявления, сделанные сторонами в ходе общих прений. В этих заявлениях неоднократно указывалось о готовности Аргентины начать переговоры, и мы отмечаем усилия, предпринятые ею с этой целью. С другой стороны, Соединенное Королевство продемонстрировало своим поведением совершенно иное отношение. Во-первых, с изощренностью, столь присущей его дипломатии, оно по-прежнему выдвигает ряд доводов, которые на этом этапе, похоже, не имеют никаких оснований. Оно отказывается признать, что по существу этот спор является спором о суверенитете и занимает позицию, полностью противоречащую позиции большинства международного сообщества, изложенной в различных резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей, и в заявлениях, о которых я только что упоминал. Так называемое право населения островов на самоопределение не является веским аргументом. Этот аргумент зиждется на ошибочном толковании резолюции I5I4 (XV), в которой четко указывается, что:

"Всякая попытка, направленная на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность страны, несовместима с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций". (Резолюция I5I4 (XV), пункт 6)

В этой резолюции осуществление права на самоопределение ставится в зависимость от существования подчинения, господства и эксплуатации, чего нет на Мальвинских островах.

Сохранение колониального положения на Мальвинских островах является не только вызовом достоинству Латинской Америки, но и, как Генеральная Ассамблея указала в прошлом, несовместимо с идеалом Организации Объединенных Наций о достижении всеобщего мира. Можно понять, какую угрозу международному миру и безопасности представляет продолжение этой незаконной оккупации, если мы отметим, что с 1981 года Соединенное Королевство активно занимается военной деятельностью на

(Г-н Чаморро Мора, Никарагуа)

этих островах. Латинская Америка не забудет, что Соединенное Королевство преднамеренно нарушило Договор Тлателолко, введя ядерное оружие в этот регион и сохраняя его там. Мы испытываем глубокую обеспокоенность в связи с тем, что Соединенное Королевство в настоящее время занимается строительством на этой территории огромной военной базы с целью, которая очевидно не предполагает защиту Соединенного Королевства, расположенного в тысячах миль от островов. Скорее это делается, с тем чтобы удержать острова в рамках военного союза с империализмом, а также чтобы обеспечить мощное агрессивное присутствие, которое может быть использовано всякий раз, когда, по их мнению, возникнет угроза жизненным интересам этих заинтересованных сторон.

Более 4 000 английских военнослужащих размещено сегодня на Мальвинских островах наряду с несоразмерно большим числом военнослужащих военно-морских и военно-воздушных сил. Более того, Соединенное Королевство вложило тысячи миллионов долларов в строительство аэропорта и военной базы для обслуживания всей этой военной машины.

Английская пресса информирует нас о том, что в строительстве этой базы Соединенное Королевство рассчитывает на сотрудничество с расистским режимом Южной Африки, вместе с которым оно, похоже, разрабатывает планы установления господства в Южной Атлантике.

Неприсоединившиеся страны, столкнувшись с тревожным наращиванием английского военного потенциала на Мальвинских островах, указали:

"Конференция высказала мнение о том, что массированное военное и военно-морское присутствие и действия Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в районе Мальвинских островов вызывают серьезное беспокойство у стран региона и подрывают стабильность в этом районе". (Там же, стр.43, пункт I58)

Эта обеспокоенность вновь была выражена в ходе встречи на уровне министров Движения, состоявшейся в октябре. Мое правительство считает, что эти объекты и военные маневры, подобные угрожающему развертыванию сил и созданию военных баз, представляют собой акции, которые

(Г-н Чаморро Мора, Никарагуа)

должны быть запрещены в Южной Атлантике. Они должны быть запрещены во всем латиноамериканском регионе и особенно у нас - в Центральной Америке, где империализм также стремится увековечить свое господство и защитить свои стратегические интересы, навязывая свою волю тем правительствам, которые потеряли свое достоинство и не думают о будущем своих народов.

(Г-н Чаморро Мора, Никарагуа)

Международному сообществу совершенно ясно, что Соединенное Королевство постоянно не выполняет резолюцию 37/9 Генеральной Ассамблеи, и, судя по инвестициям оккупирующей державы на Мальвинских островах, эта позиция вряд ли изменится. Мы считаем, что Соединенное Королевство и его союзники, вероятно, намереваются сохранить любой ценой этот колониальный анклав, который, как представляется, имеет чрезвычайно важное стратегическое значение. Стратегический характер военных объектов, сооружаемых Соединенным Королевством на островах заставляет нас подумать о трудности примирения якобы существующей готовности вести переговоры с его решением о долгосрочных военных инвестициях.

Военная деятельность, подобная той, которая осуществляется Соединенным Королевством на этой аргентинской и латиноамериканской территории, никоим образом не способствует созданию климата, необходимого для мирного решения данного вопроса путем переговоров, а скорее, наоборот, ухудшает его и подрывает искренность и добрую волю, которые должны сопутствовать и лежать в основе любых переговоров. Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии должно понять, что восстановление суверенных прав Аргентины в отношении Мальвинских и соседних с ними островов является делом, суть которого не зависит от смены правительств в этой братской Республике и тесно связано с вопросом о государственности не только Аргентины, но и всей огромной семьи народов; это то дело, которое поддерживает 400 млн. латиноамериканцев, живущих на этом континенте.

Я не могу закончить выступление, не заявив вновь о постоянной солидарности с аргентинским народом в его борьбе за это правое дело латиноамериканцев, в которой мы рано или поздно победим.

Поэтому мы хотели бы передать теплые поздравления народа Никарагуа народу Аргентины по поводу ее возвращения на путь демократии. Мы желаем руководителям страны и всему народу Аргентины успехов в работе, мира и процветания.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы заслушали последнего оратора по данному вопросу.

Я предоставляю слово желающим объяснить мотивы голосования до голосования. Хочу напомнить делегатам, что выступления с объяснениями мотивов голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-н ДЖОЗЕФ (Австралия) (устный перевод с английского): Позиция Австралии по вопросу Фолклендских островов была в основном изложена ранее в этом году в Комитете 24-х. Говоря вкратце, моя страна решительно поддерживает право жителей этих островов на то, чтобы с ними консультировались по вопросу об их будущем. Их мнение о том, что и когда должно произойти с ними, имеет важное значение.

Их мнение не может и не должно игнорироваться ни Великобританией, ни Аргентиной.

Я также хотел бы напомнить Генеральной Ассамблее о позиции Австралии относительно событий апреля прошлого года. Австралия осудила вторжение на Фолкленды и будет продолжать выступать против каких бы то ни было попыток решить этот спор военными средствами.

В итоге можно сказать, что Австралия, как и прежде, выступает в поддержку права жителей Фолклендских островов на то, чтобы с ними должным образом консультировались по поводу их будущего, и против применения силы.

С тех же позиций мы подходим к проекту резолюции, находящемуся сейчас на рассмотрении Генеральной Ассамблеи. Мы пришли к выводу, что проект не удовлетворяет двум вышеуказанным требованиям. Создается впечатление, что в ней выхолены или игнорируются события 1982 года. На наш взгляд, он воспроизводит те же нечеткие формулировки, которые были изложены на Генеральной Ассамблее в прошлом году, относительно права жителей Фолклендских островов на то, чтобы с ними советовались. В проекте говорится лишь о том, чтобы "должным образом" принимались к сведению "интересы" населения.

(Г-н Джозеф, Австралия)

Австралия по-прежнему считает эту формулировку неудовлетворительной. Она не соответствует положениям Статьи 73 Устава, в которой содержится требование о том, чтобы при управлении зависимой территорией решающее значение имели интересы жителей этой территории. Жителей Фолклендских островов, возможно, и не так много, но реальный народ, живущий на островах пять и более поколений. Их интересы нельзя просто игнорировать или подходить к ним поверхностно.

По вышеуказанным причинам моя делегация не может поддержать проект резолюции А/38/L.12.

Несмотря на это, Австралия также выступает за восстановление в надлежащее время контактов и сотрудничества между Соединенным Королевством и Аргентиной. Моя страна и моя делегация сожалеют, что климат для восстановления таких контактов неблагоприятен. На наш взгляд, каждой из заинтересованных сторон следует сейчас подумать, какой вклад она может внести в улучшение этого климата.

Мыслями я переношусь в будущее. Там мы видим возможности для обеих сторон, в основном вытекающие из неизбежного создания нового, демократическим путем избранного правительства Аргентины. Мы отмечаем, что избранный президент, г-н Рауль Альфонсин, был одним из тех политических деятелей, которые в 1982 году выступали против вторжения на Фолклендские острова. Мы также отмечаем, что британское правительство готово вновь вступить в диалог с правительством Аргентины. Мы вполне можем понять, почему Соединенное Королевство было бы обеспокоено тем, что в нынешнем проекте резолюции переговоры ставятся в прямую зависимость от суверенитета. Нельзя, конечно, каким-либо образом предопределять результаты возобновленных контактов. Однако необходимо также, чтобы островитяне определили свой статус в Южной Атлантике, приемлемый для их латиноамериканских соседей, и этого, несомненно, хотят Соединенное Королевство и жители Фолклендских островов. В любом случае Австралия надеется на то, что контакты между сторонами, когда они возобновятся, приведут к справедливому и равноправному соглашению относительно будущего островов.

(Г-н Джозеф, Австралия)

Я уже сказал, что моя делегация не может поддержать проект резолюции A/38/L.12, но мы не можем также проголосовать и против него, учитывая, что в нем есть положения, направленные на возобновление диалога. Именно поэтому мы воздержимся при голосовании по данному проекту.

Г-н ван ВЕЛЬ (Федеративная Республика Германии) (устный перевод с английского): Федеративная Республика Германии сожалеет о том, что в отношениях между Соединенным Королевством и Аргентиной по-прежнему преобладает напряженность по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах. Мы являемся близкими партнерами Соединенного Королевства по Североатлантическому союзу и Европейскому сообществу. У нас давно установившиеся узы дружбы и сотрудничества с Аргентиной. Мы придаем большое значение прогрессу в наших взаимоотношениях. К сожалению, со времени последней сессии Генеральной Ассамблеи путь к урегулированию спора не был найден.

Мы надеемся на то, что негативные последствия этого продолжающегося спора не скажутся отрицательно на отношениях между странами Латинской Америки и Европы. Наша надежда представляется вполне обоснованной, особенно, если учесть недавние политические события в Аргентине.

Мое правительство приветствует создание путем свободных выборов правительства Аргентины. Расширение демократического процесса придаст новый импульс тесным традиционным связям Аргентины с Западной Европой. Мое правительство готово и дальше развивать с Аргентиной отношения и сотрудничать с новым правительством на широкой основе.

Кроме того, мое правительство искреннее надеется на то, что в ближайшем будущем будут предприняты решительные шаги по нормализации отношений между Аргентиной и Соединенным Королевством. Мы понимаем, насколько, по-видимому, будет трудно создать атмосферу взаимопонимания в то время, когда у народов обеих стран все еще свежа в памяти трагедия недавнего вооруженного конфликта.

(Г-н ван Вель, Федеративная
Республика Германии)

На данной стадии меры по укреплению доверия имеют огромное значение. Поэтому мы полностью разделяем мнение Генерального секретаря, изложенное в его докладе (документ A/38/532 от 27 октября 1983 года) о том, что принятие мер по укреплению доверия может содействовать, в качестве первого шага, нормализации положения в южной части Атлантического океана.

Моя делегация призывает обе стороны конфликта проявить позитивный подход для того, чтобы начать диалог с целью проведения переговоров, которые должны привести к улучшению положения в этом регионе.

Однако проект резолюции A/38/L.12 вызывает у нас трудности. Текст этого проекта, по сравнению с прошлогодней резолюцией по этому же вопросу, остается практически неизменным. В нем содержатся ссылки и идеи, предпрещающие переговоры между непосредственно заинтересованными сторонами. Федеративная Республика Германии никогда не занимала позицию по вопросам, по которым существуют споры. В прошлом мы воздерживались по проектам резолюций, которые принудили бы нас к этому. У нас сейчас нет убедительных причин менять эту позицию и переходить к поддержке одной из сторон в споре. Поэтому мы воздержимся по представленному нам проекту резолюции.

Г-н КОЛБИ (Норвегия) (устный перевод с английского): Норвежское правительство уже ранее имело возможность выразить свою озабоченность по поводу спора между Соединенным Королевством и Аргентиной о Фолклендских островах. Норвегия глубоко привержена принципам неприменения силы и мирного урегулирования споров, воплощенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Поэтому мы были серьезно озабочены, когда Аргентина, как одна из сторон конфликта, прибегла к применению силы для решения спора, который являлся предметом переговоров.

После аргентинского вторжения в апреле прошлого года многое коренным образом изменилось, и мы считаем, что невозможно держать себя так, как будто вторжения вообще не было. Однако в конечном

(Г-н Колби, Норвегия)

счете долгосрочные договоренности в отношении островов должны быть достигнуты путем переговоров между заинтересованными сторонами. Такие договоренности должны соответствовать Уставу Организации Объединенных Наций и должны полностью учитывать принцип права на самоопределение народов самоуправляющихся территорий.

Норвегия приветствовала выборы демократического правительства в Аргентине. Мы считаем это важным событием, открывающим перспективы будущего для народа Аргентины. Мы надеемся также, что это может привести к нормализации положения в южной части Атлантического океана.

К сожалению, находящийся перед нами проект резолюции не учитывает важных обстоятельств, которые мы считаем существенными для решения конфликта. В проекте резолюции содержится рекомендация для переговоров между сторонами только относительно спора о суверенитете, а не относительно тех многочисленных вопросов и проблем, решение которых, по нашему мнению, на данной стадии является гораздо более важным.

Кроме того, в проекте резолюции нет достаточно веской ссылки на право жителей на самоопределение. Право народа на самоопределение является в конце концов основополагающим принципом нашей Организации и должно быть в достаточной мере отражено во всех решениях и резолюциях о самоуправляющихся территориях.

По этим причинам моя делегация воздержится при голосовании по находящемуся перед нами проекту резолюции.

Г-н де ла БАР де НАНТЕЙ (Франция) (устный перевод с французского): В представленном Генеральной Ассамблее проекте резолюции мы находим некоторые весьма позитивные элементы. Например, в нем настоятельно утверждается незаменимый характер переговоров, которые, по нашему мнению, являются единственным средством разрешения спора. Франция считает, что во всех случаях переговоры предпочтительнее применения силы. Мы лишь отмечаем существование спора о суверенитете и надеемся, что эти две страны возобновят диалог как можно скорее, с тем чтобы мирным путем найти прочное урегулирование.

(Г-н де ла Бар де Нантей, Франция)

Мы хотели бы также подтвердить нашу веру в Генерального секретаря. Мы будем по-прежнему поддерживать любые усилия, которые он пожелает предпринять для продолжения своей миссии добрых услуг - убедить стороны возобновить переговоры и найти дипломатическое решение конфликта.

Однако находящийся перед нами текст по сути идентичен с прошлогодним текстом. Тогда я излагал правовые основания, побудившие нас воздержаться. Эти причины действительны и сегодня, и они вынуждают нас сохранить нашу позицию.

Франция, традиционно связанная в Аргентиной узами дружбы, с огромным удовлетворением приветствует ее возвращение к демократии. Проведение совершенно свободных выборов в стране, в которой на протяжении столь многих лет царило тревожное положение, поистине является историческим событием и ободряюще действует на международное сообщество. В послании на имя нового президента г-на Альфонсина президент Миттеран воздал должное "зрелости и решимости аргентинского народа", сумевшего добиться "возврата к демократии и свободе". Таким образом Аргентина вновь станет страной справедливости и благополучия, и Франция приложит все усилия к тому, чтобы оказать ей ту поддержку, которой она совершенно вправе ожидать.

Моя страна убеждена в том, что выборы демократического правительства в Буэнос-Айресе могут возродить надежду на решение спора, обсуждаемого нами сегодня, - решение, которого мы все так ждем.

Г-н ЛЕСЕТЕДИ (Ботсвана) (устный перевод с английского): Несмотря на то, что мы будем голосовать за проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.12, мы тем не менее хотели бы заявить, что мы не разделяем мнения о том, что народ Фолклендских (Мальвинских) островов не имеет права на самоопределение, как указывается в девятом пункте преамбулы, в котором всего лишь отражена попытка должным образом учесть интересы островитян. Мы обязаны гарантировать, что переговоры о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством не окажутся колониалистским заговором, направленным на то, чтобы

(Г-н Лесетеди, Ботсвана)

поставить в опасность будущее народа Фолклендских (Мальвинских) островов. Согласно статье 73 Устава островитянам должна быть предоставлена свобода решить вопрос о том, хотят они быть самостоятельными или хотят они войти в состав одной из двух держав, спорящих сейчас о суверенитете над ними.

Наша поддержка проекта резолюции — поддержка возобновления переговоров, прерванных в прошлом году вторжением Аргентины на Фолклендские (Мальвинские) острова. Наше голосование никоим образом не должно рассматриваться как поощрение Аргентины повторить прошлогоднее вторжение, пытаюсь урегулировать силой то, что, как мы все согласны, может и должно быть урегулировано путем мирных переговоров.

Г-н ХАРЛАНД (Новая Зеландия) (устный перевод с английского): Новая Зеландия, как и другие государства-члены Организации Объединенных Наций, хочет, чтобы спор вокруг Фолклендских островов был урегулирован как можно скорее без дальнейших конфликтов. И Организация может способствовать достижению этой цели. Однако представленный проект резолюции не представляет такой возможности.

Предложение, по которому мы сейчас будем голосовать, очень похоже на предложение, принятое Генеральной Ассамблеей 12 месяцев тому назад. Прошлогодняя резолюция ни к чему не привела. Нет оснований считать, что удастся чего-либо достигнуть, если это предложение будет принято вновь.

В проекте резолюции говорится о возобновлении переговоров с целью справедливого урегулирования спора между Аргентиной и Великобританией о суверенитете. Одним из его соавторов является Аргентина, которая ясно дала понять, что в результате переговоров суверенитет должен быть передан ей. В проекте не учитывается, каким образом возник в прошлом году вооруженный конфликт, не учитывается отношение сторон к их обязательствам по Уставу Организации Объединенных Наций. Вряд ли можно надеяться, что такая резолюция приведет к реальным переговорам.

Но основное возражение против данного предложения заключается в подходе к правам народа Фолклендских островов. В проекте резолюции просто говорится о том, что их интересы должны учитываться должным образом. Там не признается, что Фолклендские острова давно уже считаются согласно Статье 73 Устава самоуправляющейся территорией, и поэтому их народ имеет те же права, что и народы других самоуправляющихся территорий - это вытекает из Устава и из резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

Для урегулирования спора о Фолклендских островах необходимо восстановить доверие между двумя сторонами. Следует надеяться, что недавние события будут способствовать этому. Мое правительство приветствует перспективу восстановления демократического правления

(Г-н Харланд, Новая Зеландия)

в Аргентине и надеется, что переговоры в скором времени будут начаты. Но трудно представить, каким образом данное предложение будет способствовать достижению этой цели.

Поэтому моя делегация будет голосовать против данного проекта резолюции.

Г-жа ДЕВЕР (Бельгия) (устный перевод с французского): Как и в прошлом году, моей делегации не просто было решить вопрос, как голосовать по представленному проекту резолюции, в отношении которого две непосредственно заинтересованные стороны занимают различные позиции. Бельгия поддерживает давние дружеские отношения как с Аргентиной и соавторами данной резолюции, с одной стороны, так и с Соединенным Королевством, с другой.

Мы можем лишь сожалеть о том, что приемлемого для всех компромисса не удалось достигнуть. Это позволило бы создать климат доверия, необходимый для переговоров и для справедливого решения, учитывающего интересы и пожелания населения Фолклендских (Мальвинских) островов.

Мы разделяем мнение Генерального секретаря, содержащееся в его докладе по этому вопросу, где говорится:

"Хотя и ясно, что переговоры не могут начаться до тех пор, пока на это не согласятся обе стороны, однако я уверен, что возобновление диалога, дополненное принятием мер по укреплению доверия, может содействовать нормализации положения в Южной Атлантике и открыть путь для прочного решения проблемы". (A/38/532, пункт 5)

Мы выражаем твердую надежду на то, что создание в Аргентине в ближайшем будущем правительства на основе результатов недавних выборов будет способствовать возобновлению диалога между сторонами.

Представленный проект резолюции, как и прошлогодний, содержит некоторые положения, которые мы не можем поддержать. Это особенно касается ссылки в пункте 2 преамбулы на колониальную ситуацию и увязку ее с вопросом о всеобщем мире.

(Г-жа Девер, Бельгия)

В пункте 3 преамбулы дается ссылка на три резолюции, при голосовании по которым моя страна воздержалась.

Далее, в пункте 9 преамбулы необходимо упомянуть не только интересы, но также и пожелания населения этих островов. Наконец, несмотря на наше искреннее пожелание, чтобы переговоры возобновились, мы считаем, что для сбалансированности проекта резолюции в пункте 1 постановляющей части необходимо указать общую цель переговоров, а не ограничиться лишь одним аспектом.

Поэтому моя делегация вынуждена воздержаться при голосовании по этому проекту резолюции. В его нынешней формулировке он, на наш взгляд, не ведет к прогрессу в переговорах и к мирному урегулированию спора в соответствии с принципами Устава.

Г-н ван ЛИЕРОП (Вануату) (устный перевод с английского): На основании инструкций правительства Вануату моя делегация воздержится при голосовании по проекту резолюции, содержащемуся в документе А/38/L.12. Сейчас правительство Вануату не хотело бы высказываться ни за, ни против этого проекта резолюции. Однако очевидно, что с одними элементами проекта мы согласны, с другими не согласны. Поскольку мы воздержимся при голосовании, то правительство Вануату хотело бы, чтобы не было никаких скрытых толкований по существу этого важного вопроса.

Г-н ЛЕСЛИ (Белиз) (устный перевод с английского): Делегация Белиза приветствует авторов проекта резолюции А/38/L.12. В проекте красноречиво отражена обеспокоенность соавторов - 20 из 33 стран Латинской Америки. Однако там не говорится о важных элементах спора вокруг вопроса о Фолклендских островах.

Эти элементы включают признание колониального характера положения. Конечно, колониализм в конце 20-го века ужасен, но наша Организация разработала методологию решения колониальных проблем. Присутствие Белиза и многих других бывших колоний на этой Ассамблее подтверждает эффективность этой методологии.

(Г-н Лесли, Белиз)

В проекте ничего не говорится о будущем жителей Фолклендских островов, которые дали понять, что они не хотели, чтобы их включали в состав более крупной соседней страны. Фолклендцы сами указали, что они готовы выбрать свой собственный путь деколонизации.

В проекте ничего не говорится о методе, использованном в прошлом Аргентиной, для того чтобы навязать свою власть фолклендцам путем вторжения 10 000 войск для покорения населения в 2 000 человек.

Если бы Фолклендские острова были необитаемыми скалами в центре Южной Атлантики и единственным аспектом была бы их географическая близость к Аргентине, то у Белиза не было бы трудностей в отношении представленного проекта резолюции. Если бы на Островах было аргентинское население или длительное время существовала аргентинская администрация, у нас было бы еще меньше проблем.

Однако ничего этого нет. Сейчас фолклендцы — это шестое поколение народа, который живет на Островах в течение более века. Это белые люди, и они выходцы из Соединенного Королевства. И только в силу этого единственного факта их нельзя лишить осуществления их неотъемлемого права самим определить свое будущее.

До голосования по проекту резолюции A/38/L.12 делегация Белиза предлагает всем делегациям на этой Ассамблее подумать о том, в какой степени мы уважаем Устав, под которым мы все подписались. Возможно, тогда они поймут, что этот очень умно подготовленный проект ставит под сомнение наше обязательство учитывать прежде всего пожелания жителей колониальной территории; он может содействовать использованию силы в качестве политического инструмента; он предлагает метод деколонизации, противоречащий ясным положениям Устава Организации Объединенных Наций.

Поэтому моя делегация не может поддержать представленный проект резолюции.

(Г-н Лесли, Белиз)

Уважая Устав Организации Объединенных Наций и испытывая обеспокоенность по поводу своего собственного существования, Белиз не может примириться с попытками лишить другие народы их прав. Поэтому мы будем голосовать против проекта резолюции A/38/L.12.

Г-н ГБЕХО (Гана) (устный перевод с английского): Вновь Генеральная Ассамблея вынуждена обратить свое внимание на вопрос о Фолклендских островах, и делегация Ганы с удовлетворением присоединяется к этому решению, поскольку это затрагивает жизнь людей и касается района напряженности, который вызывал тревогу многих государств и международного сообщества в целом. Моя делегация также понимает то значение, которое придадут этой проблеме две непосредственно заинтересованные страны - а именно, Соединенное Королевство и Аргентина. Поэтому мы повторяем свое обязательство сотрудничать в поисках справедливого и жизнеспособного решения этого спорного вопроса.

Ровно год тому назад Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 37/9 по этому же самому вопросу. С сожалением мы отмечаем, что не было достигнуто никакого прогресса в этом вопросе со времени принятия этой резолюции. Хотя мы не хотим возлагать ответственность ни на одну из сторон за этот, достойный сожаления, тупик, мы тем не менее считаем, что, возможно, характер решения, которое было принято и которое должно быть принято вновь на этой сессии Генеральной Ассамблеи, не облегчает, по-видимому, поиски решения.

Делегация Ганы не отходит от своей убежденности в том, что в этом деликатном вопросе лишь предложение, которое отвечало бы интересам обеих сторон, а не предложения, направленные на закрепление негибких позиций какой-либо стороны, может гарантировать жизнеспособное решение этого вопроса.

Мы вновь отмечаем, что проект резолюции A/38/L.12 по данному вопросу направлен на то, чтобы возобновить переговоры между двумя сторонами с целью достижения мирного урегулирования спора между ними. Поскольку никакое решение невозможно без согласия обеих сторон на мирные переговоры, делегация Ганы будет поддерживать идею переговоров. Мы, однако, считаем, что такого рода переговоры, если они начнутся, должны выйти за пределы спора о суверенитете, о котором говорится в проекте резолюции. Мы также убеждены в том, что любая дискуссия, которая проводится по этому вопросу, должна охватывать все

(Г-н Гбехо, Гана)

аспекты этого спора, включая принцип самоопределения для населения этой территории, как это обычно делается в Организации Объединенных Наций.

В этой связи я хотел бы заявить, что моя делегация, которая очень внимательно выслушала все аргументы, которые были представлены здесь на этой Ассамблее относительно того, как следует действовать в отношении этой проблемы. Мы, в частности, отметили аргумент о том, что Фолклендские острова не подпадают под действие процесса деколонизации и что единственным нерешенным вопросом, который касается будущего этой территории, является вопрос о том, как передать суверенитет от одной страны другой. Как ранее на различных форумах, моя делегация не может согласиться с идеей передачи колониальной территории тому, кто претендует на нее, кто бы ни выдвигал это требование. По нашему мнению, поскольку территория и ее население были под колониальным господством, при наличии или отсутствии эксплуатации, процесс деколонизации, предусмотренный в резолюциях I5I4 (XV) и I54I (XV) Генеральной Ассамблеи должен обязательно применяться. Поэтому мы надеемся, что переговоры, которые будут проходить между двумя сторонами, будут учитывать интересы и пожелания населения данной территории.

Несмотря на нашу решительную позицию в этом вопросе, мы согласимся с настоящим проектом резолюции, который, с нашей точки зрения, не подтверждает эту позицию, — но в надежде на то, что переговоры будут возобновлены под эгидой Организации Объединенных Наций в соответствии с духом и положениями Устава. Мы надеемся, тем не менее, что две стороны будут сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в поисках окончательного и прочного решения этой проблемы.

В пункте восьмом преамбулы мы отметили ссылку на "практическое прекращение военных действий". Хотя мы счастливы в связи с тем, что это является прогрессом по сравнению с состоянием войны, которая охватила этот район в прошлом году, мы также должны отметить нашу разочарованность в связи с тем, что прекращение военных действий не вылилось в позитивный и официальный отказ от угрозы силой или ее применения в этом районе.

(Г-н Гбехо, Гана)

Учитывая наш твердый интерес в мирном урегулировании споров, в создании и укреплении международного мира и безопасности, мы рекомендуем двум сторонам подтвердить их твердый отказ от ведения военных действий и в желании проводить переговоры в духе мира и безопасности.

В пункте девятом преамбулы делается ссылка на "необходимость того, чтобы стороны надлежащим образом учитывали интересы населения Фолклендских островов". Моя делегация целиком и полностью согласна с этим. Мы лишь хотим отметить, что согласно нашему пониманию этого пункта, необходимый учет интересов населения территории будет соответствовать не только резолюциям 2065 (XX), 3160 (XXVIII) и 37/9, но что еще более важно, соответствовать резолюциям, которые безусловно гарантируют интересы населения в условиях колониальной ситуации, таким как резолюции 1514 (XV) и 1541 (XV).

В общем таким образом моя делегация проголосует за проект резолюции, хотя он не полностью отвечает нашей обеспокоенности. Мы будем таким образом голосовать потому, что считаем, что при отсутствии такой резолюции положение на территории может быстро ухудшиться, тем самым ставя под угрозу международный мир и безопасность. Мы также повторяем, что наше голосование за этот проект резолюции является выражением уверенности в мирных намерениях как Аргентины, так и Соединенного Королевства, равно как оно является подтверждением нашей веры в то, что Организация Объединенных Наций не имеет себе равных форумов для разрешения международных споров.

Г-н ВЛЕЙН (Гамбия) (устный перевод с английского): Разъясняя мотивы нашего голосования по проекту резолюции A/38/L.12, я хотел бы совершенно ясно заявить, что делегация Гамбии в принципе поддерживает возобновление переговоров между Аргентиной и Соединенным Королевством, что является основной идеей проекта резолюции, которая нам представлена по вопросу о Фолклендских островах. Точно так же это хорошо обдуманная позиция делегации Гамбии состоит в том, что статус

(Г-н Блейн, Гамбия)

Фолклендских островов должен быть определен мирно на основе свободного волеизлияния коренного населения этой территории.

Моя делегация совершенно ясно выразила эту позицию, выступая по мотивам голосования в прошлом году. К сожалению, как это было в отношении проекта резолюции, которая была принята в ходе тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, основополагающий принцип самоопределения не рассматривается должным образом в проекте резолюции A/38/L.12. Мы считаем, что интересы населения Фолклендских островов, как об этом говорится в девятом пункте преамбулы, отнюдь не тождественны их неотъемлемому праву на самоопределение. В этой связи моя делегация полностью поддерживает это мнение, которое только что было высказано представителем Ганы. Более того, в проекте резолюции не содержится никакого упоминания о трагических событиях 1982 года.

По этим причинам делегация Гамбии не сможет поддержать проект резолюции, содержащийся в документе A/38/L.12.

Сэр ДЖОН ТОМСОН (Соединенное Королевство) (устный перевод с английского): Я хочу объяснить, почему моя делегация проголосует против аргентинского проекта резолюции, содержащегося в документе A/38/L.12.

Во-первых, я признаю, что в проекте резолюции содержится несколько привлекательных фраз, но все это перекрывается другими фразами и, что еще хуже, важными упущениями.

Делегация Аргентины хочет, чтобы думали, что военный режим проводит в настоящее время мирную политику, но при этом он настойчиво отказывается объявить о решительном де-юре прекращении враждебных действий. Он также отверг попытку моего правительства восстановить нормальные отношения, например, дипломатические отношения. Его реакция на наши инициативы в торговой и экономической областях вызывает разочарование. Такое отношение не рассчитано на содействие разрешению разногласий между нашими двумя правительствами.

Еще большее значение имеет то, что резолюция Аргентины имеет целью, как ясно указал сам министр иностранных дел Аргентины, предопределить исход спора. Министр иностранных дел разъяснил, что для него единственным приемлемым результатом является передача Британией суверенитета над островами вместе с народом, населяющим их, Аргентине. Он совершенно ясно заявил, что единственным возможным завершением деколонизации в случае с Фолклендскими островами является передача суверенитета. Вот почему проект резолюции настаивает на обсуждении спора о суверенитете и только спора о суверенитете. Это несовместимо как с доктринами, так и практикой Организации Объединенных Наций. В резолюции I5I4 (XV), например, ясно указывается, что деколонизация должна проходить в соответствии "со свободно выраженной волей и желанием". То есть фолклендцы должны выбрать.

Кроме того, делегация Аргентины совершенно ясно указала, что в ее понимании проект резолюции означает, что Генеральная Ассамблея посредством этого изымет у фолклендцев неотъемлемое право на самоопределение. По какому праву Генеральная Ассамблея могла бы сделать это? Как это могло бы произойти, если право на самоопределение

(Сэр Джон Томсон, Соединенное
Королевство)

является неотъемлемым? Позвольте мне повторить, народ — это народ, а права — это права. Как я уже сказал вчера, пусть никто после этих прений не говорит мне, что они поддерживают одновременно эту резолюцию в том виде, как она толкуется Аргентиной, и право на самоопределение.

Я уже сказал, что то, что выпущено в этой резолюции, намного важнее, чем то, что в ней содержится. В ней выпущены основные принципы Устава, которые применимы к этому случаю. Прежде всего, в ней опущен принцип самоопределения. Далее, опускается признание того факта, что мое правительство имеет обязательства перед фолклендцами и перед Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьей 73 Устава. На самом деле, это намного хуже, чем опустить этот решающий пункт. В нем искажается значение статьи 73. В резолюции упоминаются "интересы" населения Фолклендских островов и слово "интересы" имеется в статье 73, но в резолюции эта статья цитируется неточно. Нужно было бы сказать, что "интересы населения этих территорий являются первостепенными". Конечно, не интервенты должны решать, что соответствует интересам народа, который они хотят подчинить. Очевидно, что Устав имеет в виду, что эти первостепенные интересы должны выражаться путем осуществления права на самоопределение.

Хотя одним из рассматриваемых документов является доклад Четвертого комитета, в проекте резолюции Аргентины нет ссылки на заявления, с которыми выступили в Комитете представители, выбранные фолклендцами. Мы приветствуем выборы, состоявшиеся недавно в Аргентине, и согласны с их результатами. Было бы неразумно спрашивать, почему аргентинцы не должны приветствовать самоопределение и свободные выборы на Фолклендских островах и аналогичным образом согласиться с их результатами. Выбранные фолклендцами представители дали понять, что они не согласны с требованиями или предложениями Аргентины. Они разъяснили, что в настоящее время они хотят оставить существующий порядок и лишь изменить свой статус, если и тогда, когда они свободно решат сделать это в соответствии со своим правом на самоопределение.

(Сэр Джон Томсон, Соединенное
Королевство)

Выдумкой является то, что избиратели на Фолклендах не знали о требованиях и предложениях Аргентины. Можно ли придумать что-либо более нелепое? Аргентина в течение десяти недель оккупировала острова и насильно использовала возможность ознакомить фолклендцев со своими требованиями и предложениями. Фолклендцы ответили с полной ясностью. Вдобавок на фолклендах существует демократия, и заявления представителей правительства Аргентины и их сторонников даже после вторжения широко публиковались. Г-н Чик и г-н Блейк особо подчеркнули это в разъяснениях в понедельник в Четвертом комитете. Истина в том, что фолклендцы избрали путь, который не нравится аргентинцам. Конечно, аргентинцы вынуждены будут теперь согласиться с решением, принятым народом, и разъяснить, что они поступят в духе Устава.

Еще более замечательная черта нынешних прений показывает бесплодность аргентинского проекта резолюции. Значительная часть выступления министра иностранных дел Аргентины была посвящена обвинениям в милитаризации и провокационных действиях против Аргентины. Он долго говорил о так называемой военной базе и в этом контексте ссылаясь на членство Соединенного Королевства в Организации Североатлантического договора. Очевидно, он делал это, чтобы привлечь поддержку со стороны советского блока, и блок отреагировал, оказав ему великолепную поддержку в многочисленных выступлениях во время прений. Он сам втягивает себя в конфликт между Востоком и Западом, чтобы обвинить мое правительство в этом. Вполне очевидно, что он выпустил этот момент из проекта резолюции, поскольку знал, что такая чепуха отпугнет потенциальные голоса неприсоединившихся государств. Мне больше не зачем говорить об этой фантазии о милитаризации, которая исходит от военного режима, лишь в прошлом году совершившего вторжение.

В заключение я хочу сказать, что моя делегация проголосует против этого проекта резолюции, поскольку он противоречит Уставу и потому, что в эти дни он выказывает неприемлемое презрение к воле заинтересованного народа.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Прежде чем приступить к голосованию, я хотел бы проинформировать Ассамблею, что Генеральный секретарь указал, что осуществление проекта резолюции A/38/L.12 не ведет к финансовым последствиям и что если изменение обстоятельств потребует понесения расходов, он намерен запросить, с согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, необходимые фонды по резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/38/L.12. Поступило предложение о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за: Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Аргентина, Австрия, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Бурунди, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Республика Зеленого Мыса, Центральноафриканская Республика, Чили, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Демократическая Кампучия, Демократический Йемен, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эфиопия, Габон, Германская Демократическая Республика, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гайана, Гаити, Гондурас, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Берег Слоновой Кости, Япония, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальта, Мавритания, Мексика, Монголия, Марокко, Никарагуа, Нигерия, Пакистан, Панама, Папуа Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Румыния, Руанда, Испания, Суринам, Сирийская Арабская Республика, Того, Тунис, Уганда,

Украинская Советская Социалистическая Республика,
Союз Советских Социалистических Республик,
Объединенная Республика Камерун, Объединенная
Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки,
Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Вьетнам,
Йемен, Югославия, Замбия, Зимбабве.

Голосовали
против:

Белиз, Доминика, Гамбия, Малави, Новая Зеландия,
Оман, Соломоновы Острова, Шри Ланка, Соединенное
Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Воздержались:

Австралия, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш,
Барбадос, Бельгия, Бутан, Бирма, Канада,
Чад, Дания, Фиджи, Финляндия, Франция, Германии,
Федеративная Республика, Греция, Исландия, Ирландия,
Израиль, Италия, Ямайка, Иордания,
Кения, Кувейт, Ливан, Лесото, Либерия, Люксембург,
Мальдивские Острова, Маврикий, Непал,
Нидерланды, Нигер, Норвегия, Португалия, Катар,
Сент-Кристофер и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент
и Гренадины, Самоа, Саудовская Аравия, Сенегал,
Сьерра-Леоне, Сингапур, Сомали, Судан, Свазиленд,
Швеция, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция,
Объединенные Арабские Эмираты, Вануату, Заир.

Проект резолюции A/38/L.12 принимается 87 голосами против 9 при
54 воздержавшихся (резолюция 38/12).

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Предоставляю сейчас слово тем представителям, которые изъявили желание выступить с объяснением мотивов голосования.

Г-н ЛА РОККА (Италия) (устный перевод с английского): С самого начала Италия с большим беспокойством и озабоченностью следила за спором о Фолклендских (Мальвинских) островах между двумя великими странами, с которыми мы связаны давними и глубокими узами.

С Соединенным Королевством, чьи идеалы о свободе и демократии нами разделяются, мы тесно сотрудничаем в рамках Европейского экономического сообщества (ЕЭС) и Атлантического союза, которые выражают основные позиции нашей внешней политики.

С Аргентиной мы разделяем прочные братские узы и общее культурное наследие. В этом контексте мы надеемся, что возвращение Аргентины в великую семью демократических стран послужит более тесному и плодотворному развитию этих отношений, которым мы придаем особое значение.

В рамках этих уз дружбы и сотрудничества с обеими странами правительство Италии изложило свою позицию по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах на Генеральной Ассамблее и вне ее с должным уважением к обеим сторонам, но также с необходимой ясностью и откровенностью.

Мы осудили в соответствующее время применение силы для решения этой проблемы так же, как мы осуждаем и отвергаем угрозу силой или ее применение для урегулирования международных споров в нарушение принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Мы выступали за урегулирование путем переговоров, которое должно быть достигнуто на основе открытого и конструктивного диалога между сторонами. Мы постоянно высказывали это мнение и стремились, когда это было возможно, внести вклад в усилия, направленные на сближение позиций Великобритании и Аргентины. Позвольте мне добавить, что наша поддержка таких переговоров диктуется не только нашей озабоченностью избежать увековечения острого спора между двумя

(Г-н ла Рокка, Италия)

странами, являющимися нашими друзьями, но также и нашим глубоким уважением принципов Устава Организации Объединенных Наций, которые Итальянская Республика на протяжении всех 37 лет своего существования скрупулезно выполняет.

Эта позиция была вновь подтверждена на Генеральной Ассамблее министром иностранных дел Италии Джулио Андреотти, когда, касаясь вопроса о Фолклендских (Мальвинских) островах в своем выступлении в ходе общих прений 29 сентября, он заявил, что позиция Италии

"по-прежнему остается позицией поддержки возобновления диалога между Лондоном и Буэнос-Айресом без каких-либо предварительных условий в отношении сути этого спора. Этот диалог должен решаться в рамках Организации Объединенных Наций и использовать ценные услуги Генерального секретаря".

(A/38/PV.11, стр. 67)*

Мы с удовлетворением отметили, что Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций в своем докладе Генеральной Ассамблее по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах вновь обратился с призывом к проведению диалога.

Поэтому мы с сожалением отмечаем — как это было отмечено самим Генеральным секретарем в его докладе, — что в течение этого года не было достигнуто никакого подлинного прогресса в том, что касается возобновления подобного диалога. Позвольте мне подчеркнуть, что при нынешней ситуации более чем когда-либо необходимо вновь обратиться к заинтересованным сторонам с призывом предпринять усилия доброй воли и выполнить свою ответственность, чего ожидает от обеих сторон международное сообщество.

Делегация Италии, заявляя в прошлом году о своей поддержке проведения переговоров, воздержалась при голосовании по резолюции 37/9, представленной латиноамериканскими странами. Наше решение воздержаться при голосовании мотивировалось главным образом

*Г-жа Девер (Бельгия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

(Г-н ла Рокка, Италия)

заботой о будущем, а также необходимостью сохранить для Италии возможность на основе сбалансированной позиции продолжать свои эффективные усилия, направленные на восстановление диалога между двумя сторонами.

Эта позиция сегодня является еще более действенной. Она отражает не только отношение Италии к великой державе, с которой мы связаны глубокими узами, которые мы намерены еще более укреплять; она отражает также возможность для Италии сыграть решающую роль в рамках Европейского сообщества, таким образом уделяя большее значение тем действиям, которые Сообщество в целом должно осуществить в целях сотрудничества с новым правительством Аргентины.

Несколько дней назад произошло событие важного значения: возвращение Аргентины к демократической практике путем проведения свободных выборов. Выражая единодушное мнение итальянского народа, Президент Совета Министров Беттино Кракси подчеркнул большое значение этого события, которое открывает новые надежды для великого народа Аргентины.

В контексте глубоких братских уз между нашими двумя народами и странами Италия искренне надеется, что создание демократического правительства в Буэнос-Айресе также будет способствовать возобновлению открытого и искреннего диалога с Соединенным Королевством, направленного на нормализацию отношений между двумя странами без каких-либо условий и на достижение мирного урегулирования их спора с помощью переговоров и в свете принципов Устава.

С учетом своих средств и возможностей Италия по-прежнему готова в любое время внести свой вклад в достижение этой цели.

Г-н САЛИМ (Мальдивские Острова) (устный перевод с английского): Хотя моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции А/38/L.12, я хотел бы, чтобы были занесены в отчет о заседании следующие замечания. Твердо веря в необходимость воздерживаться от применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях

(Г-н Салим, Мальдивские Острова)

и всегда придерживаясь принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций, моя делегация считает, что мирное решение нынешнего конфликта в Южной Атлантике может быть найдено только мирными средствами.

В этой связи, хотя Мальдивские острова сожалеют по поводу того, что оказалось необходимым применение силы в начале настоящего конфликта, они искренне надеются, что вскоре будут предприняты необходимые усилия для создания условий, целью которых будет решение этого спора. Хотя в проекте резолюции содержится целый ряд элементов, которые приветствуются моей делегацией, в нем также отсутствуют некоторые принципы, которые, по нашему мнению, являются необходимыми для достижения справедливого и мирного решения этого конфликта.

Г-н ФИШЕР (Австрия) (устный перевод с английского): Австрия проголосовала за проект резолюции L.12. Мы приняли решение проголосовать таким образом после весьма тщательного изучения всех связанных с этим проблем, исходя из желания выразить нашу поддержку мирному и справедливому решению этого конфликта.

Мы проголосовали за этот проект, исходя из того, что эта резолюция основана на фундаментальных принципах международного поведения, таких как недопустимость угрозы силой или ее применения и право народов на самоопределение. Мы хотели бы также подчеркнуть, что эта резолюция никоим образом не предрешает вопроса о суверенитете и принимает во внимание только факт - признаваемый обеими сторонами - того, что существуют различные мнения по этому вопросу.

События в Южной Атлантике ясно продемонстрировали наличие серьезной опасности в результате отхода от основных принципов Устава Организации Объединенных Наций не только для непосредственно заинтересованных сторон, но и для международного сообщества в целом. Поэтому мы поддерживаем призыв к переговорам без всякого предубеждения к их возможному результату и с уверенностью ожидаем, что

(Г-н Фишер, Австрия)

будущие усилия, направленные на решение этого конфликта в Южной Атлантике, будут основываться на принципах, содержащихся в Уставе Организации Объединенных Наций. В этой связи мы хотели бы надеяться, что соответствующие меры по созданию доверия, такие как официальное провозглашение прекращения враждебных действий, могли бы проложить путь таким переговорам.

Г-жа МАУАЛА (Самоа) (устный перевод с английского): Мы считаем, что стороны в любых конфликтах должны стремиться к урегулированию своих трудностей путем переговоров. Однако мы в прошлом году воздержались при голосовании резолюции по Фолклендским островам, поскольку мы считали, что переговоры, предусмотренные в этой резолюции, не охватывают все вопросы, которые мы считаем чрезвычайно важными. Мы, в частности, ссылаемся на необходимость учесть подлинное желание народа Фолклендских островов в отношении своего будущего.

Мы вновь воздержались и в этом году по той же причине и с еще большими оговорками по этому вопросу.

Г-н КУРОДА (Япония) (устный перевод с английского): Основная позиция правительства Японии в отношении вопроса о Фолклендских (Мальвинских) островах может быть сведена к следующим трем пунктам: во-первых, заинтересованные стороны должны стремиться к мирному урегулированию спора путем переговоров; во-вторых, следует соблюдать принцип неприменения силы; и, в-третьих, наше правительство не может вынести суждения по вопросу о претензиях на территориальные права.

Наше правительство поддержало проект резолюции, который только что был поставлен на голосование, поскольку так же, как и прошлогодняя резолюция по этому вопросу, он соответствует основной позиции Японии о том, что любой международный спор должен быть урегулирован мирными средствами.

Япония, однако, решительно убеждена, что попытка, предпринятая в апреле прошлого года урегулировать спор о суверенитете в отношении Фолклендских (Мальвинских) островов при применении силы, никогда не должна повторяться. Япония, таким образом, придает особое значение последней части пункта 8 и пункту 10 преамбулы резолюции и в связи с этим еще раз настоятельно призывает Аргентину соблюдать принцип неприменения силы.

(Г-н Курода, Япония)

Эта резолюция призывает к урегулированию спора путем переговоров. Япония, однако, признает, что, для того чтобы эти переговоры стали действительно плодотворными, необходимо будет создать более благоприятную атмосферу, в которой стороны конфликта могли бы мирно вести переговоры. Мы надеемся, что заинтересованные стороны будут добросовестно работать для достижения этой цели.

Г-н АС-САБАХ (Кувейт) (устный перевод с арабского): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, содержащейся в документе A/38/L.12, поскольку позиция Кувейта по этому вопросу, которой мы придерживаемся, хорошо известна, а также ввиду того, что не было никаких новых событий, которые могли бы послужить оправданием для изменения нашей позиции.

В этой связи моя делегация вновь подтверждает приверженность Кувейта принципу неприменения силы в международных отношениях и придерживается принципа переговоров в качестве наилучшего средства для урегулирования международных проблем. Мы повторяем, что мы уважаем права всех народов на самоопределение, и мы вновь подтверждаем необходимость соблюдения суверенитета и территориальной целостности всех государств.

Г-н МЕСМАН (Нидерланды) (устный перевод с английского): Нидерланды воздержались при голосовании по проекту резолюции, содержащейся в документе A/38/L.12. Моя страна также воздержалась при голосовании практически идентичного проекта резолюции, который был принят Генеральной Ассамблеей 4 ноября 1982 года в качестве резолюции 37/9. Тогда и сейчас Нидерланды не могли поддержать текст, в котором результаты переговоров между сторонами конфликта излагаются predetermined образом. Мы бы предпочли нейтральную формулировку резолюции 502(1982) Совета Безопасности.

Однако я хотел бы разъяснить, что Нидерланды приветствовали заявление будущего президента Республики Аргентина г-на Рауля Альфонсина, в котором он подчеркнул, что его правительство будет

(Г-н Месман, Нидерланды)

использовать "все дипломатические средства, имеющиеся в его распоряжении" (A/38/578), в решении спора с Соединенным Королевством в отношении Фолклендских островов. Далее он заявил, что переговоры между двумя правительствами с использованием добрых услуг Генерального секретаря Организации Объединенных Наций представляют собой правильный путь для урегулирования этого спора на честной и постоянной основе. Подтверждение принципа неприменения силы и мирного урегулирования споров лишь укрепляет наше предположение в отношении твердого намерения свободно избранного правительства Аргентины искать дипломатическое решение для урегулирования разногласия с Соединенным Королевством.

Настало время для обеих сторон предпринять новую попытку для урегулирования спора в отношении островов мирными средствами. В свете официального признания Аргентины, что враждебные действия в районе прекратились, мое правительство считает вправе обратиться к другой стороне конфликта и просить правительство Соединенного Королевства выразить готовность серьезно вести переговоры с Аргентиной в целях достижения дипломатического решения разногласий в духе Устава Организации Объединенных Наций.

В этой связи мое правительство приветствует доклад Генерального секретаря, в котором он четко подтверждает свою готовность оказать помощь двум сторонам в возобновлении диалога, который смог бы внести вклад в нормализацию положения в Южной Атлантике, таким образом открывая путь к прочному решению проблемы.

Однако мы признаем, что народ Фолклендских островов должен иметь возможность осуществить на ближайшем этапе свое право на самоопределение в соответствии с Декларацией о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в резолюции 1514 (XV). Устав и Декларация дают единственно авторитетное руководство для процесса деколонизации. В этой связи мое правительство приветствует готовность Аргентины включить в проект ссылку на интересы населения островов.

(Г-н Месман, Нидерланды)

Нидерланды надеются на примирение двух стран, с которыми мы поддерживаем тесные и укоренившиеся узы дружбы.

Г-н ДЖАМАЛЬ (Катар) (устный перевод с арабского): Государство Катар твердо верит в принцип неприменения силы в международных отношениях, принцип, который тесно связан с поддержанием международного мира и безопасности. Этот принцип был подтвержден в международных документах, принятых в последние годы, и в особенности Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Мы придерживаемся того, что сила никогда не должна применяться в качестве средства для урегулирования споров между государствами.

Государство Катар также без всяких оговорок поддерживает право на самоопределение, свободу и независимость народов, которые лишены этого права силой — особенно народов, изнывающих под игом колониализма, расизма и сионизма, или любой другой формы иностранного господства. Мы уважаем право этих народов вести борьбу за достижение этой цели в соответствии с принципами Устава.

Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции, содержащейся в документе A/38/L.12 по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах, поскольку мы считаем, что населению островов должна быть предоставлена возможность осуществлять свои желания и свои взгляды и определять свое будущее в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Мы считаем, что в ходе будущих переговоров между двумя сторонами спора должны быть приняты во внимание интересы населения островов.

В заключение мы искренне надеемся, что переговоры между Соединенным Королевством и Аргентиной будут начаты как можно скорее, с тем чтобы эта проблема могла быть решена мирными средствами и с тем чтобы добиться укрепления безопасности и стабильности в этом регионе.

Г-н ТАНЧ (Турция) (устный перевод с английского): Мы голосовали по вопросу, который представляет глубокую озабоченность для двух стран - Аргентины и Соединенного Королевства - с которыми Турция поддерживает многосторонние отношения дружбы и сотрудничества. Турция придает большое значение также и дружественным отношениям со странами Латинской Америки в целом. Кроме того, две стороны в данной проблеме в прошлом были связаны дружественными отношениями и сотрудничеством между собой. Начиная с того момента, когда вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах был впервые вынесен на рассмотрение Организации Объединенных Наций, Турция выступала в поддержку решения этой важной проблемы путем переговоров. Турция голосовала в поддержку всех, за исключением последней, резолюций по данному вопросу - резолюций, призывающих обе стороны урегулировать их разногласия с помощью переговоров. В ходе неблагоприятного и болезненного расширения кризиса в Южной Атлантике в прошлом году мы твердо выступали в поддержку проведения немедленных переговоров между Аргентиной и Соединенным Королевством. По этим причинам моя делегация надеялась в прошлом году, что можно было бы выработать текст, принятый консенсусом, который способствовал бы возобновлению необходимых переговоров, но мы воздержались, когда поняли, что это оказалось невозможным.

Мы по-прежнему считаем, что резолюция, призывающая к консенсусу, будет служить основой для возобновления плодотворных переговоров между двумя сторонами. С другой стороны, мы с удовлетворением отметили заявление вновь избранного президента Аргентины д-ра Рауля Альфонсина относительно его стремления сделать все возможное в этом направлении. В то же самое время мы бы предпочли, чтобы резолюция была принята консенсусом в этот важный момент. Поэтому мы воздержались при голосовании по проекту резолюции, представленного нам. Однако мы хотели бы вновь подчеркнуть наше искреннее стремление достигнуть скорейшего урегулирования этого критического спора между двумя сторонами путем переговоров.

Г-н ЗАЙНАЛ АБИДИН (Малайзия) (устный перевод с английского): Моя делегация проголосовала за проект резолюции A/38/L.12 по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах, поскольку мы поддерживаем его основную цель, призывающую две стороны возобновить диалог и провести переговоры в поисках честного, справедливого и мирного решения проблемы в Южной Атлантике в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Резолюция, по нашей оценке, является также выражением доверия международного сообщества Генеральному секретарю, с тем чтобы он возобновил свои полномочия в рамках миссии добрых услуг. Поддерживая возобновление диалога между двумя странами, Малайзия надеется, что они смогут найти средства для принятия мер по созданию доверия, которые послужат нормализации ситуации в Южной Атлантике, что, в свою очередь, привело бы к прочному и справедливому урегулированию проблемы.

Как Аргентина, так и Соединенное Королевство — традиционные и близкие друзья Малайзии. Мы надеемся, что с помощью данной резолюции они смогут возобновить диалог и будут сотрудничать с Генеральным секретарем, оказывая ему свою поддержку и поощряя его усилия, направленные на достижение справедливого и прочного урегулирования, приемлемого для обеих стран.

Г-н ДУНТАС (Греция) (устный перевод с английского): Моя делегация воздержалась от голосования по проекту резолюции A/38/L.12 по вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах. Я хотел бы разъяснить, что то, что мое правительство воздержалось при голосовании, никоим образом не отражает его позицию по существу спора между Аргентиной и Соединенным Королевством. Я хотел бы подчеркнуть, что мое правительство, следуя своему принципу осуждения применения силы или угрозы ее применения в международных отношениях и, в частности, использования ее в качестве средства разрешения международных споров, полностью поддерживает принципы урегулирования спора по Фолклендским (Мальвинским) островам путем переговоров. Эти переговоры должны быть проведены, как

(Г-н Дунтас, Греция)

только это станет практически возможно, без предопределения их результатов.

Тот факт, что мое правительство воздержалось при голосовании, следует также рассматривать как отражение нашего желания достичь урегулирования спора путем переговоров. Это также должно оцениваться и в отношении подобной позиции, занятой другими членами Европейского сообщества, которые не являются сторонами в этом споре.

Г-н РАМ (Фиджи) (устный перевод с английского): Моя делегация выразила свою позицию по вопросу о Фолклендских островах в начале этого года на заседании Специального комитета 24-х. Мы придерживаемся мнения о том, что два основных принципа Устава Организации Объединенных Наций имеют к этому отношение: принцип о необходимости для всех государств-членов решать международные споры мирными средствами и принцип полного уважения желаний всех самоуправляющихся территорий. Моя делегация понимает конкурирующие территориальные притязания в отношении Фолклендских островов и поэтому приветствует содержащийся в резолюции призыв к переговорам по урегулированию этого спора. Прежде всего, Аргентина не должна отказываться от данного курса действий в пользу военного решения.

Однако вопрос о Фолклендских островах не является просто мирным урегулированием спора; это также и колониальный вопрос и, как таковой, подпадает под компетенцию соответствующих положений и резолюций Устава Организации Объединенных Наций, в частности резолюции 1514 (XV). С точки зрения всеобщепризнанного принципа неотъемлемого права на самоопределение всех колониальных народов достойно сожаления то, что в постановляющей части резолюции не содержится точной ссылки на применимость резолюции 1514 (XV), и в частности, на желания жителей.

Поэтому моя делегация считает, что резолюция лишь частично касается важного вопроса, стоящего перед нами, и именно поэтому мы воздержались при голосовании.

Г-н СИНКЛЕР (Гайана) (устный перевод с английского): События, лежащие в основе вопроса, обсуждение которого только что завершилось, а именно: действия, предпринятые вооруженными силами Аргентины 2 апреля прошлого года, а также событие, которое имело место в Южной Атлантике вслед за этими действиями, оказали серьезные последствия, затрагивающие определенные принципы, соблюдение которых имеет решающее значение, если будут уважаться международный мир и гармоничные отношения между государствами и если эти отношения необходимо поставить на законную основу.

В прошлом году моя делегация подчеркивала - и я хочу подтвердить это сейчас - необходимость конструктивного подхода к вопросу о Фолклендских (Мальвинских) островах и необходимость принятия срочных действий для облегчения создания такого климата, который бы восстановил доверие и привел к удовлетворению интересов всех соответствующих и заинтересованных сторон.

Главные элементы решения, принятого Генеральной Ассамблеей в прошлом году, заключаются в том, что Аргентина и Соединенное Королевство должны провести переговоры и что такой процесс переговоров должен полностью учитывать интересы народа островов. Основопологающим аспектом этого решения было подтверждение принципа неприменения силы или угрозы ее применения в международных отношениях или оказание влияния на переговоры, или определение их результатов и мирное урегулирование международных споров.

Подход моей делегации к рассмотрению данного вопроса в этом году характеризовался попыткой определить эти действия, которые с обеих сторон указывали на конструктивный подход и которые внесли вклад в создание климата доверия, что мы все признаем необходимым, если мы хотим найти мирное решение, приемлемое для обеих сторон.

(Г-н Синклер, Гайана)

Моя делегация с удовлетворением отмечает недавние перемены, которые позволяют надеяться на положительное развитие ситуации. Мы также с интересом выслушали заявление Аргентины о ее готовности сотрудничать в поисках решения всех ее проблем в ходе переговоров с Соединенным Королевством.

Вторжение в Гренаду, которое все еще свежо в нашей памяти, заставило нас, однако, обратить повышенное внимание к необходимости строжайшего уважения принципа невмешательства и, естественно, сказаться на духе нашего подхода к этому вопросу. Поэтому, отмечая заявление Аргентины о том, что за прошедшие шестнадцать месяцев наблюдалось эффективное прекращение враждебных действий, а также о том, что она не намерена возобновлять эти враждебные действия, Гайана хотела бы видеть юридическое прекращение этих враждебных действий. Аргентина не может доверять только фактическому прекращению враждебных действий. Поэтому недостаточно верить в то, что такие действия прекращены и что нет никаких намерений возобновить их. Юридическое прекращение враждебных действий оказало бы чрезвычайное воздействие на возникновение чувства уверенности в том, что любое применение силы как средства урегулирования нерешенных проблем в будущем полностью исключено. Мы считаем, что такое юридическое прекращение враждебных действий могло бы поэтому содействовать созданию атмосферы для проведения переговоров, к чему совсем недавно призывала Генеральная Ассамблея в резолюции 37/9. Гайана окажет поддержку любому процессу, преследующему достижение этой цели.

Только что упомянутая мною резолюция - не первая, в которой содержится призыв к проведению переговоров между Аргентиной и Соединенным Королевством. Такой призыв также содержится в резолюциях 2065(XX) от 1965 года и 31/60 от 1973 года Генеральной Ассамблеи.

По сути дела, переговоры между двумя сторонами уже начались и продолжались до тех пор, пока не были внезапно прерваны в начале 1982 года. Моя делегация искренне сожалеет по поводу обстоятельств, которые привели к этому перерыву и к применению силы. Поэтому цель

(Г-н Синклер, Гайана)

этой Ассамблеи должна заключаться и заключается в скорейшем возобновлении этих переговоров в благоприятных условиях, которые, как мы надеемся, приведут к успешному результату.

Наш Генеральный секретарь в своем докладе от 27 октября 1983 года указал, что он уверен в том, что

"... возобновление диалога, дополненное принятием мер по укреплению доверия, может содействовать нормализации положения в Южной Атлантике и открыть путь для прочного решения проблемы".

(A/38/532, пункт 5)

Выражая благодарность Генеральному секретарю как за его доклад, так и за выражение им готовности оказать помощь обеим сторонам, моя делегация полностью разделяет его уверенность. Мы призываем обе стороны активно искать пути к возобновлению диалога.

Руководствуясь глубоким желанием поддержать призыв к осуществлению этого процесса и оказать ему содействие, Гайана, исходя из того, что Движение неприсоединения в 1975 году признало вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах как особый конкретный случай, проголосовала за проект резолюции. Мы надеемся, что в ходе тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи можно будет официально отметить возобновление переговоров между Аргентиной и Соединенным Королевством с целью нахождения решения, приемлемого для обеих сторон.

Г-н ЛОХИА (Папуа Новая Гвинея) (устный перевод с английского): Правительство Папуа Новой Гвинеи внимательно следит за вопросом о Фолклендских островах, исходя из своей приверженности принципам самоопределения, определенным в Уставе Организации Объединенных Наций, а также будучи обеспокоенным в отношении того, какое место отводится сегодня в мире небольшим островным странам.

Данный форум является единственным, где малые страны и малые народы могут быть с достоинством и уважением услышаны сегодня в мире. Политика правительства Папуа Новой Гвинеи заключается в том, что всем колониальным народам следует позволить осуществить их неотъемлемое

(Г-н Лохиа, Папуа Новая Гвинея)

право на самоопределение согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций, касающимся несамоуправляющихся территорий. В этой связи моя делегация хотела бы указать, что представленная нам резолюция не отвечает этому важному требованию. Однако моя делегация поддерживает совместные переговоры, целью которых является достижение того, к чему всегда стремились в конечном итоге жители Фолклендских островов.

Поэтому моя делегация сожалеет, что не было достигнуто никакого прогресса в этом споре двумя заинтересованными сторонами, как к этому призывала резолюция 37/9 Генеральной Ассамблеи от 9 ноября 1982 года. По сути дела, это было одним из поводов для сомнения, заставившим нашу делегацию проголосовать против резолюции в прошлом году. Ввиду противоречивых позиций, занятых обеими странами, роль Генерального секретаря, как это предусматривалось в резолюции 37/9 Генеральной Ассамблеи, была очень сложной. Однако обе стороны могут многого добиться до начала тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи в будущем году.

Моя делегация также отмечает, что в Аргентине только что избрано демократическое правительство, и я считаю, что необходимо время, для того чтобы оно могло зарекомендовать себя и пересмотреть позицию в отношении Фолклендских островов, прежде чем выработать решительную и позитивную линию в отношении переговоров с правительством Соединенного Королевства. При данных обстоятельствах моя делегация проголосовала за резолюцию, содержащуюся в документе A/38/L.12.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Таким образом мы завершили рассмотрение пункта 25 повестки дня.

ПУНКТ 37 ПОВЕСТКИ ДНЯ (продолжение)

ВОПРОС О МИРЕ, СТАБИЛЬНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ЮГО-ВОСТОЧНОЙ АЗИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с французского): Ассамблея сейчас возобновит рассмотрение пункта 37 повестки дня.

Г-н ЗАЙНАЛ АБИДИН (Малайзия) (устный перевод с английского):

Положение в Юго-Восточной Азии в последние годы свидетельствует о настоятельной необходимости для стран региона, независимо от их идеологической ориентации, обратиться самым серьезным образом к рассмотрению вопроса о мире, стабильности и сотрудничестве в этом регионе. По сути дела, мы должны извлечь уроки из горького опыта прошлого и делать планы на будущее бдительно и осторожно. Члены Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН) вновь и вновь не только выражают желание жить в мире и гармонии со своими соседями по Индокитайскому полуострову, но даже призвали в 1971 году к созданию зоны мира, свободы и нейтралитета в регионе, что могло бы создать условия, способствующие достижению всеобщего мира и стабильности. Страны Индокитая также выразили аналогичное желание в отношении сосуществования и сотрудничества с остальными странами Юго-Восточной Азии, однако до сих пор эти слова не подкрепляются делами.

Пункт в отношении "Вопроса о мире, стабильности и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии", первоначально предложенный Вьетнамом, рассматривается нами на протяжении нескольких последних лет; он должен рассматриваться в качестве важного вопроса, преследующего далеко идущие и высокие цели. Моя делегация не испытывает колебаний в поддержке этих целей, поскольку мы все мечтаем о прочном мире в нашем регионе и стремимся к этому. Не может быть никаких возражений в отношении принципов и идеалов, четко изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций.

(Г-н Зайнал Абидин, Малайзия)

Кто, к примеру, может выступать против принципа уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности всех стран Юго-Восточной Азии, а также принципа ненападения, равенства, сотрудничества и мирного сосуществования между ними. Трудности возникают именно тогда, когда мы анализируем положение в Юго-Восточной Азии сегодня, особенно положение в Кампучии, и то, как вышеназванные принципы осуществляются на деле. Разве мы можем честно говорить о мире, безопасности и сотрудничестве в данном регионе сейчас, когда нарушается суверенитет, независимость и территориальная целостность суверенного среди нас государства? Разве можно говорить об искренности нашего стремления к стабильности и сотрудничеству, когда народ Кампучии лишается своего основного права свободно выбирать свою собственную форму правления и внешнюю и внутреннюю политику? Если мы действительно все хотим серьезно обсуждать вопросы мира, стабильности и сотрудничества в Юго-Восточной Азии, исходя из существующих реальностей, то прежде всего нам следует устранить положение, вызванное иностранной агрессией и продолжающейся иностранной военной оккупацией, которые являются главными причинами нынешней напряженности и нестабильности в регионе.

Цели достижения мира, стабильности и сотрудничества в Юго-Восточной Азии лежат в основе предложения государств-членов Ассоциации стран Юго-Восточной Азии (АСЕАН) о создании зоны мира, свободы и нейтралитета. Создание такой зоны мира, на наш взгляд, устранило бы соперничество между сверхдержавами за зоны своего влияния, что в свою очередь помешало бы вновь втянуть данный регион в конфликт не по его воле и что создало бы региону необходимые условия для обеспечения национальной и региональной безопасности, прогресса и развития. Поскольку прежде, чем эти цели будут достигнуты, нам всем необходимо проявить готовность оправдать высокие идеалы и принципы международных отношений, включая и обеспечение национального суверенитета и территориальной целостности, неприменения силы и мирное решение споров.

(Г-н Зайнал Абидин, Малайзия)

Таковы основополагающие требования, необходимые для содействия развитию взаимного доверия среди нас. Вторжение Вьетнама в Кампучию подорвало такое доверие и уверенность, прямым образом подорвало основные принципы концепции мира, свободы и нейтралитета. Оно негативно отразилось на климате добрососедства и привело к чувству опасения и подозрительности. В то же время это вторжение дало предлог для держав, расположенных вне региона, вмешиваться в наши региональные дела и сделать нас всех заложниками их соответствующих стратегических замыслов.

В коммюнике членов Движения неприсоединения в Юго-Восточной Азии, опубликованном главами государств и правительств в Дели, признавалось ухудшение обстановки и содержался призыв к государствам региона вступить в диалог, который привел бы к урегулированию наших разногласий. Следует, однако, четко напомнить о том, что главы государств и правительств настаивали также на выводе иностранных войск и праве народа Кампучии на самоопределение. Если бы рекомендации, выраженные в Дели, были полностью выполнены, мы бы устранили основное препятствие на пути к миру, стабильности и сотрудничеству в Юго-Восточной Азии. Поэтому мы настаиваем на том, чтобы Вьетнам полностью выполнил требования, изложенные в коммюнике. Мы не можем игнорировать существование источника напряженности в Юго-Восточной Азии, вызываемой продолжающимся присутствием иностранных войск в Кампучии.

Недавно министры иностранных дел АСЕАН, стремясь восстановить мир и стабильность в нашем регионе, опубликовали воззвание о независимости Кампучии. В этом воззвании министры иностранных дел стран АСЕАН подчеркнули, что центральным вопросом в кампучийской проблеме является выживание кампучийского народа и восстановление его независимости и суверенитета. Страны АСЕАН призвали Вьетнам и другие заинтересованные стороны присоединиться к ним в интенсификации усилий, направленных на достижение справедливого урегулирования спора и предложили первоначальные шаги, которые можно было бы предпринять в

(Г-н Зайнал Абидин, Малайзия)

поисках такого всеобъемлющего политического урегулирования. Это воззвание, представляющее собой реалистические рамки для выработки прочного решения кампучийской проблемы, было хорошо воспринято народом Кампучии и международным сообществом в целом.

В воззвании содержится требование о том, чтобы международное сообщество, и в особенности Вьетнам и пять постоянных членов Совета Безопасности, предприняли согласованные усилия в поисках скорейшего справедливого решения кампучийской проблемы с тем, чтобы эта страна могла вновь возродиться как истинно независимое и суверенное государство. В своем воззвании министры иностранных дел стран АСЕАН настаивали на том, чтобы все заинтересованные страны воздерживались от всяческого вмешательства, прямого или косвенного, во внутренние дела Кампучии, что является важным и связано с законной тревогой по поводу безопасности всех стран региона. Лишь при таком подходе мир, стабильность и сотрудничество в Юго-Восточной Азии могут превратиться в реальность. Мы надеемся, что Вьетнам и Лаос смогут увидеть конструктивные элементы в этом воззвании и изучат их.

Мы все знаем о создании коалиционного правительства Демократической Кампучии под руководством принца Нородома Сианука. Создание этого коалиционного правительства важно по ряду причин. Оно продемонстрировало единство народа Кампучии в освобождении своей страны от иностранных интервентов. Оно свело на нет утверждение о том, что полный контроль над Кампучией находится в руках Самрина. Но более важно то, что коалиционное правительство создало основу, на которой может развиваться сотрудничество и компромисс между различными политическими группами в Кампучии с целью достижения национального примирения. Этот факт признается большинством государств до такой степени, что впервые не ставятся под сомнение полномочия представителей Демократической Кампучии на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. В этом мы усматриваем весьма позитивную тенденцию.

Давайте вспомним заявление принца Нородома Сианука на данной сессии Генеральной Ассамблеи, когда он от имени коалиционного

(Г-н Зайнал Абидин, Малайзия)

правительства Демократической Кампучии торжественно заявил, что он будет приветствовать как патриота любого кампучийца, независимо от его или ее прошлого, которого принудили служить вьетнамским агрессорам и который готов присоединиться к национальному сообществу как простой гражданин или боец за дело освобождения своей родины. Принц Нородом Сианук заявил, что вопрос заключается не в том, следует ли предпочесть Демократическую Кампучию правительству Пном Пеня, а в том, следует ли вернуть Кампучии и ее народу независимость, суверенитет, свободу и мир. Пусть все заинтересованные стороны глубоко вникнут в смысл этих слов, и пусть никто из нас не оставит без внимания его призыв. Речь идет о более широкой борьбе за независимость, суверенитет и территориальную целостность Кампучии, и я уверен, что каждый кампучийский патриот, кем бы он ни был, позитивно и с добрыми намерениями откликнется на этот призыв.

В заключение я хотел бы вновь подчеркнуть те моменты, которые я выделил в начале своего выступления. Никто не может ставить под сомнение принципы и цели, обеспечивающие достижение мира, безопасности и сотрудничества в Юго-Восточной Азии. Лишь тогда, когда мы начинаем обсуждать вопрос подробно и по существу, на смену согласию приходят разногласия. Для того чтобы выйти из нынешнего тупика, министры иностранных дел АСЕАН опубликовали воззвание о независимости Кампучии. Мы верим в то, что как только проблема Кампучии будет решена, можно будет восстановить мир, стабильность и сотрудничество между странами данного региона. Пока это не сделано, нереально говорить о мире в регионе, не говоря уже о стабильности и сотрудничестве. Именно с учетом всего этого моя делегация желала бы обратиться с призывом к Вьетнаму и Лаосу прислушаться и позитивно откликнуться на призыв АСЕАН.

Г-н ОТТ (Германская Демократическая Республика) (устный перевод с английского): Прозорливая политика всегда сопровождается конструктивными предложениями и хорошо продуманными мерами, направленными на укрепление мира, понимания и международного сотрудничества. Ввиду нынешнего напряженного положения в мире особенно важно содействовать любой и каждой инициативе, способной ослабить напряженность и содействовать взаимопониманию.

Возрастающая важность придается усилиям, направленным на сохранение мира на региональном уровне. Региональные меры являются незаменимыми звеньями в структуре международной безопасности.

Эти общие замечания указывают на важное значение обсуждения вопроса о мире, стабильности и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии. Именно по этому вопросу, включенному в повестку дня по инициативе Вьетнама и при поддержке неприсоединившихся и социалистических стран, могут быть намечены конструктивные пути для достижения здоровых и гармоничных отношений сотрудничества между государствами-партнерами в этом регионе.

Подвергаясь в течение четырех десятилетий агрессии, народы Юго-Восточной Азии и особенно народы Индокитая пережили невыразимые страдания. Империалистические войны, самой кровопролитной из которых была агрессия Соединенных Штатов против Вьетнама, причинили непоправимый ущерб. Даже после бесславного поражения в Индокитае американский империализм не отказался от своих экспансионистских планов в Юго-Восточной Азии. На победу, одержанную народами Индокитая над агрессорами, Соединенные Штаты ответили политикой конфронтации и блокады. Они все еще напрасно пытаются переписать политическую карту Индокитая вопреки воле тех, кто там живет.

Как и в Гренаде, где грубая демонстрация военной мощи была беспринципно инсценирована для того, чтобы вернуть утраченные позиции, мы наблюдаем упорное желание восстановить военное присутствие и гегемонию в Юго-Восточной Азии. Для достижения этой цели независимые государства как в Карибском регионе, так и в Юго-Восточной Азии принуждаются к конфронтации и опасным авантюрам. Империалистические методы

(Г-н Отт, Германская Демократи-
ческая Республика)

разжигания напряженности и массивного наращивания вооружений диаметрально противоположны стремлению народов жить в условиях мира и сотрудничать на основе независимости. Эта экспансионистская политика оп-ределения так называемых зон жизненных интересов также препятствует усилиям Юго-Восточной Азии идти по собственному пути в условиях мира и стабильности.

Эта политика обречена на провал. Однако она требует больших жертв от народов этого региона. Она чревата опасностью того, что этот конфликт может вылиться в другую настоящую войну с непредсказуемыми последствиями.

Совершенно неоправданными и слишком прозрачными являются попытки, направленные на увязывание еще не обретших нормального характера отношений между странами Индокитая и членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) с событиями, имевшими место в Кампучии почти пять лет тому назад.

С тех пор, как был положен конец мрачным временам полпотовского террора, Народная Республика Кампучия успешно вступила на трудный путь национального и социального восстановления. Правительство Народной Республики Кампучия осуществляет эффективную власть и контроль в этой стране. Растущая экономическая и политическая стабильность, прогресс в обеспечении необходимых потребностей населения и учреждение системы образования и здравоохранения свидетельствуют об успехах, достигнутых этим молодым государством. В предпринимаемых им усилиях правительство Народной Республики Кампучия пользуется поддержкой широких слоев населения.

Парижская газета "Монд дипломатик" в сообщении из столицы Народной Республики Кампучия Пномпеня несколько недель тому назад писала следующее:

"Воля людей к жизни очевидна повсюду и ежеминутно. Они стремятся как можно скорее преодолеть ненавистное прошлое, хотя при беседах с жителями в городах или на рисовых полях разговор неизбежно возвращается к теме о том, как жилось во времена Пол Пота".

(Г-н Отт, Германская Демократи-
ческая Республика)

Организация Объединенных Наций может сыграть важную и позитивную роль в деле восстановления Кампучии. Кампучийский народ нуждается в гуманитарной помощи, чтобы иметь возможность успешно идти по пути восстановления. Такая помощь, оказываемая как на двусторонней основе, так и международными организациями, доказала свою пользу в борьбе против голода и за полную перестройку разрушенной экономики. В этой связи позвольте мне обратить внимание на ту широкую помощь, которую народ Германской Демократической Республики в духе солидарности оказал Народной Республике Кампучия.

В своем стремлении к экономическому и социальному развитию народ Кампучии, как и все другие народы этого региона, больше всего нуждаются в мире и безопасности. Это еще одна область, в которой Организация Объединенных Наций может внести свой вклад. Прежде всего это предполагает признание реальностей и устранение необоснованного недоверия, а также невежества и враждебности. Для исправления этого положения необходимо занять позицию, основанную на законных интересах всех государств и народов этого региона.

К сожалению, эта всемирная Организация до сих пор не смогла справиться с этой задачей. В Организации Объединенных Наций правительству Народной Республики Кампучия все еще не дают возможности занять место, принадлежащее ему по праву как единственному законному представителю Кампучии.

Продолжающееся участие представителей реакционной коалиции в работе Генеральной Ассамблеи напоминает о миллионных жертвах полпотовского террора. Так называемое коалиционное правительство — и об этом здесь необходимо заявить совершенно ясно — не имеет никакого права на законность. Это — правительство без народа и без территории, и попытки некоторых государств добиться международного признания этого искусственного образования и поддержать его в экономическом и военном отношениях не могут абсолютно ничего изменить.

(Г-н Отт, Германская Демократическая Республика)

Отход от реализма и здравого смысла выразился также в недавней попытке в этом форуме злоупотребить полномочиями Организации Объединенных Наций и вмешаться во внутренние дела Народной Республики Кампучия.

Следует недвусмысленно заявить, что никто не сможет остановить процесс прогресса Народной Республики Кампучия. Ничто не остановит этот многострадальный народ на его пути независимости и строительства нового общества. Чем скорее будет осознана эта политическая реальность со стороны тех, кто все еще отказывается рассматривать ее объективно, тем быстрее будут созданы условия для обеспечения отношений сотрудничества и добрососедства в Юго-Восточной Азии. И только когда это будет достигнуто, народы региона смогут, наконец, жить в условиях мира и безопасности, к которым они так страстно стремятся и которые им так необходимы.

Нормализация положения в Юго-Восточной Азии в первую очередь требует прекращения внешнего вмешательства в дела региона и раздувания конфронтации между двумя группировками - государствами-членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и странами Индокитая. Решение этой проблемы можно обеспечить только с помощью диалога между ними. И такое решение должно основываться на невмешательстве во внутренние дела, взаимном признании, уважении суверенитета и отказа от диктата одной страны в отношении другой.

Три государства в Индокитае в течение многих лет выступали с многочисленными конструктивными и ответственными инициативами в поисках политики диалога и улучшения отношений между государствами-соседями. Это вытекает из их предложений относительно создания зоны мира, стабильности и сотрудничества в Юго-Восточной Азии. Эти инициативы нацелены на уменьшение напряженности в районе и на создание обстановки взаимного доверия.

(Г-н Отт, Германская Демократическая Республика)

На совещании в верхах, которое состоялось в феврале этого года, Лаос, Кампучия и Вьетнам выступили с подробными предложениями относительно постепенного вывода вьетнамских добровольцев с территории Народной Республики Кампучия. Первый частичный вывод войск состоялся в мае. На конференции министров иностранных дел, состоявшейся в апреле, государства Индокитая вновь выступили с предложением о создании зоны безопасности вдоль границы между Кампучией и Таиландом. Все эти меры свидетельствуют о чувстве реализма, гибкости и готовности добиться компромисса. Они создают широкий круг условий для проведения соответствующих переговоров, несмотря на разногласия по принципиальным и мелким вопросам. Они, таким образом, служат отправной точкой в решении проблем региона в интересах народов и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Мирная политика, проводимая Лаосской Народно-Демократической Республикой, Социалистической Республикой Вьетнам и Народной Республикой Кампучия, встречает полную поддержку со стороны Германской Демократической Республики. Она является разумной альтернативой курсу конфронтации в этом регионе.

Если у всех сторон восторжествует дух терпения, реализма и ответственности, эта политика сможет привести к созданию зоны мира, стабильности, дружбы и сотрудничества в Юго-Восточной Азии*.

Г-н АЛЬ-АЛЬФИ (Демократический Йемен) (устный перевод с арабского): Регион Юго-Восточной Азии в течение многих лет страдает от опустошительных войн, которые достигли наивысшей точки во время агрессивной войны Соединенных Штатов против народов Индокитая, который в этой войне потерял сотни тысяч своих сыновей. Страны Индокитая по-прежнему страдают от последствий войны, в ходе которой американский империализм использовал самое современное оружие, включая и химическое, последствия применения которого все еще ощущаются в окружающей среде, на земле и в сельском хозяйстве.

* Председатель вновь занимает свое место.

(Г-н аль-Альфи, Демократический Йемен)

Из-за страданий народов Юго-Восточной Азии, в частности народов Индокитая, которые испытали на себе от Соединенных Штатов кровавую расправу и уничтожение имущества и жилищ, самое страстное желание народов этого региона - это мир и безопасность. Народы Народной Республики Кампучия, Лаоса и Вьетнама, пострадавшие от американской агрессии, с нетерпением ожидают того дня, когда они смогут воспользоваться плодами мира и стабильности в регионе и восстановить разрушенные войной страны. Эти страны должны решать существующие между ними разногласия путем переговоров на основе равноправия, причем ни одна сторона не должна диктовать другой. Они должны также соблюдать взаимное уважение законных интересов друг друга.

Для достижения этой цели государства Индокитая выступили с рядом конструктивных предложений, главным из которых является предложение Конференции на высшем уровне, состоявшейся в феврале 1982 года во Вьентьяне. В этих предложениях содержатся рамки всестороннего решения всех проблем Юго-Восточной Азии.

Эти конструктивные предложения, которые подтверждены на последних встречах министров иностранных дел Кампучии, Лаоса и Вьетнама и министром иностранных дел Вьетнама в его заявлении на текущей сессии Генеральной Ассамблеи, являются доказательством принципиальной позиции и постоянной заинтересованности, а также доброй воли, выраженных государствами Индокитая в их стремлении к миру и стабильности в Юго-Восточной Азии.

За недавнее время мы были свидетелями ряда положительных факторов, которые сыграли свою роль в плане установления мира и стабильности в Юго-Восточной Азии. Диалог между государствами Индокитая и государствами-членами Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) начался. Мы призываем государства АСЕАН приступить к переговорам со странами Индокитая, исходя из укрепления взаимопонимания и решения разногласий между двумя группами. По нашему мнению, принятые на Конференции в верхах неприсоединившихся стран и признанные двумя группами стран резолюции по-прежнему представляют собой основу для решения проблем в Юго-Восточной Азии.

(Г-н аль-Альфи, Демократический
Йемен)

Далее, мы предлагаем всем государствам-членам Организации Объединенных Наций оказать содействие в деле ослабления напряженности и создания условий, содействующих переговорам в Юго-Восточной Азии. Мы считаем, что наиболее эффективной помощью государствам Юго-Восточной Азии в плане проведения переговоров на основе резолюций Движения неприсоединения и принципов справедливости и взаимного уважения интересов всех сторон, является подтверждение права народа Кампучии на самоопределение, что положит конец всем попыткам ущемления его неотъемлемого права на жизнь и на подлинную независимость.

Народ Кампучии пошел по новому пути, покончив с присутствием всех тех, кто совершал преступления против него. Сегодня этот народ создал Народную Республику, отражающую его законные чаяния на независимое социальное и экономическое развитие, мир и стабильность.

Народам Индокитая не помогают разговоры о вмешательстве во внутренние дела Народной Республики Кампучия; не служат они и делу мира и стабильности в Юго-Восточной Азии. Место Кампучии в Организации Объединенных Наций по-прежнему занимала клика Пол Пота, которую отверг народ Кампучии, после того как она совершила злодеяния, жертвами которых оказались тысячи сынов Кампучии. Хотя международное сообщество, возможно, и согласно с совершенными злодеяниями клики Пол Пота, оно не может навязать эту фашистскую группировку народу и согласиться с тем, чтобы она представляла его в Организации Объединенных Наций. Международное сообщество не откликается на волю народа Кампучии и его законного правительства.

Признавая эти факты, совещания в верхах Движения неприсоединения с 1979 года решили оставить место для Кампучии в этом Движении. Эта позиция была подтверждена на седьмой Конференции глав государств и правительств неприсоединившихся стран, состоявшейся в Дели в начале этого года.

(Г-н аль-Альфи, Демократический Йемен)

Демократический Йемен признает правительство Народной Республики Кампучия в качестве единственного законного представителя народа Кампучии. Народ свободно выбрал свое правительство после того, как он покончил с режимом Пол Пота. Правительство Народной Республики Кампучия является эффективным и законным органом власти для народа Кампучии. Полпотовская группировка не может навязать свою волю народу Кампучии, который отверг ее, после того, как эта группировка совершила массовые злодеяния против народа и причинила огромные материальные разрушения.

Мы считаем, что международное сообщество должно оказывать всестороннюю поддержку правительству Народной Республики Кампучия в восстановлении Кампучии и в обеспечении того, чтобы она заняла свое законное место в Организации Объединенных Наций. Это позволит восстановить мир и стабильность в Юго-Восточной Азии, а также решить существующие проблемы между странами региона в общих интересах.

Г-н ВОНГСАН (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (устный перевод с французского): Вот уже четыре года Генеральная Ассамблея рассматривает вопрос о мире, стабильности и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии. Решение этого вопроса, столь важного для международного сообщества, безусловно, окажет влияние на международный мир и безопасность. Совершенно очевидно, что главной темой нынешних прений Генеральной Ассамблеи является вопрос упрочения мира и безопасности во всем мире, которые по-прежнему подвергаются угрозе безудержной гонки вооружений, включая гонку ядерных вооружений, разжиганию очагов напряженности и беспорядков в различных частях мира, в которых развернули лихорадочную деятельность империалистические и гегемонистские круги.

Поэтому Юго-Восточная Азия в силу своего стратегического и геополитического положения и огромных людских и природных ресурсов, является мишенью империализма и гегемонизма со стороны великих держав. Небезынтересно напомнить, что история Юго-Восточной Азии,

(Г-н Вонгсай, Лаосская Народно-
Демократическая Республика)

как и история Азии, Африки и Латинской Америки, всегда являлась историей героической борьбы народов против колониальных и империалистических держав за обретение своей национальной независимости.

Эти несчастные народы Лаоса, Вьетнама и Кампучии были и остаются в физическом и моральном плане главными жертвами иностранных колониалистских и империалистических авантур. После полного освобождения в 1975 году от агрессивного американского господства народы Индокитая хотели лишь жить и сотрудничать в мире и дружбе с другими народами мира, и особенно со своими соседями, невзирая на различия избранного ими политического и социального строя.

К сожалению, вновь обретенная эра мира, дружбы и взаимопонимания оказалась недолговечной: еще одна беда обрушилась на несчастные народы Лаоса, Кампучии и Вьетнама. Причиной этому является то, что политическая и социальная система, которую избрали эти три страны сразу же после внушительной победы над американской империалистической агрессией, пришлось совсем не по вкусу китайскому гегемонизму и экспансионизму. Отсюда аморальный стовор последних с американскими империалистами в стремлении отомстить, дестабилизировать и, возможно, даже свергнуть новые режимы, созданные в Лаосе, Вьетнаме и Кампучии.

Неоднократно на этой Ассамблее моя делегация, как и другие, уже имела возможность сказать о плане китайских экспансионистов противодействия странам Индокитая, а также о "главном козыре", по-прежнему имеющемся у Китая и являющемся не чем иным как кровавой кликой Пол Пота - Йенг Сари - Кхиеу Самфан, скрывающейся под маской "Коалиционного правительства Демократической Кампучии". Вот основная причина нестабильности и напряженности в Юго-Восточной Азии. Безусловно, существуют и другие причины, к которым я вернусь позже.

Знаменательно то, что экспансионисты Пекина, в стоворе с американскими империалистами, использовали все возможные маневры и

(Г-н Вонгсай, Лаосская Народно-
Демократическая Республика)

уловки с тем, чтобы ввести в заблуждение членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), уверяя их в том, что так называемое положение в Кампучии, а не экспансионистская и гегемонистская политика Китая является основной причиной напряженности и нестабильности в Юго-Восточной Азии. Таким образом, хотите вы того или нет, существуют две концепции, две различные точки зрения по этому вопросу.

(Г-н Вонгсай, Лаосская Народно-
Демократическая Республика)

Для стран Индокитая, а также для других миролюбивых стран мира, выступающих за справедливость, напряженность и нестабильность существовали в этой части мира задолго до полпотовской авантюры. Кто может отрицать, что долгосрочная маоистская политика экспансии и господства, троянским конем для которой служили и служат местные псевдореволюционеры, создает угрозу миру и безопасности для многих стран Юго-Восточной Азии? Миру хорошо известна новая тактика пекинских экспансионистов, которая заключается в политической и моральной поддержке тех, кого называют повстанцами, тактика, направленная на завоевание доверия руководителей этих стран. Это всего лишь обман или "наступление с улыбкой" на руководителей заинтересованных стран. Отрадно отметить, что руководители некоторых стран региона не поддались на уловку. Они вполне обоснованно считают, что эта экспансионистская стратегия была ослаблена лишь на какое-то время и что ее главной задачей является дестабилизация положения в Кампучии, Лаосе и Вьетнаме. Что касается псевдореволюционеров, то их главной задачей является проведение кампании идеологической агитации в среде студентов в надежде на более или менее мирное изменение режима этих стран. Некоторые страны региона, как я говорил ранее, вполне обоснованно не доверяют пекинским экспансионистам. Например, весьма симптоматичными в этой связи являются события в Индонезии в 1965 году и кровавые конфликты между китайцами и малайцами, происшедшие после проведения всеобщих выборов в Малайзии в 1969 году. Бывший премьер-министр Малайзии Рахман в своих мемуарах "Причины и следствие расовых беспорядков" указывал, что этот инцидент разжигали лишь китайские коммунисты. И сегодня малайские руководители опасаются китайской угрозы. Так, министр иностранных дел Малайзии Тан Шри Газали Шафи заявил недавно в Лондоне в Королевском обществе стран Содружества следующее: (говорит по-английски):

(Г-н Вонгсай, Лаосская Народно-Демократическая Республика)

"Это не означает, что Китай отказался от своих планов установления региональной гегемонии. Он просто отложил их, пока не будут созданы более благоприятные условия для их осуществления".

(продолжает по-французски)

Среди причин напряженности и нестабильности в регионе значительную роль также играет азиатская и глобальная стратегия американского империализма в отношении Юго-Восточной Азии и других районов мира. Эта, по существу, интервенционистская и агрессивная стратегия осуществляется на практике в данном регионе с помощью отдельных лиц и стран-марионеток. Это объясняет, почему несмотря на полное поражение в Индокитае в 1975 году, американские империалисты не только сохранили свои вооруженные силы и базы в некоторых странах региона, но и пытаются упрочить и расширить их. Более того, они всеми силами и средствами пытаются преобразовать АСЕАН в военный союз. В духе реваншизма они искали и нашли благоприятную возможность, чтобы вступить в стовор с новыми союзниками — своими бывшими врагами, с тем чтобы дестабилизировать положение в трех странах Индокитая и обескровить их. Все народы региона хотят жить и сосуществовать в условиях мира, дружбы и независимости. Они и так уже пострадали от отсутствия безопасности и нестабильности, которые существуют в регионе и серьезно препятствуют осуществлению благородной задачи их социально-экономического развития. Некоторые из них ясно понимают, что иностранное вторжение, присутствие империалистических сил и баз на их земле вызывают лишь беспорядки, напряженность и усугубляют нищету. Более того, это присутствие подрывает их престиж, лишает их национального лица и достоинства, как независимых и суверенных государств. Именно это является причиной антиамериканских демонстраций, уже давно проходящих в некоторых странах региона. Таковы основные причины напряженности и нестабильности, существующих в настоящее время в

(Г-н Вонгсай, Лаосская Народно-
Демократическая Республика)

Юго-Восточной Азии. Очевидно, что экспансионисты, империалисты и даже наши соседи из стран АСЕАН придерживаются иного мнения. На их взгляд, так называемое "положение в Кампучии" или "присутствие вьетнамских войск" в этой братской стране является основной причиной нестабильности в регионе. Наша делегация не собирается останавливаться на этом необоснованном утверждении по той простой причине, что мы достаточно подробно говорили об этом в ходе обсуждения данного вопроса приблизительно две недели назад.

Какие бы аргументы ни выдвигала та или иная сторона в поддержку своей соответствующей позиции, наша делегация хотела бы предложить подойти к обсуждению вопроса о мире, стабильности и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии в конструктивном духе и без каких бы то ни было чуждых политических мотивов. Как восстановить мир и стабильность в этом регионе - вот главная проблема, которую необходимо решить. В этой связи три страны Индокитая выдвинули ряд предложений, свидетельствующих о их доброй воле и искреннем стремлении достичь политического урегулирования проблем мира, стабильности и сотрудничества в этом регионе. Проявляя добрую волю и искренность, Народная Республика Кампучия, Социалистическая Республика Вьетнам и Лаосская Народно-Демократическая Республика предложили подписать двусторонние и многосторонние договоры о взаимном отказе от агрессии и о мирном сосуществовании между странами Индокитая, с одной стороны, и странами АСЕАН и Китаем, с другой. Это представляется нам вполне логичным, поскольку наши соседи, по-видимому, сомневаются в наших мирных намерениях. Нам говорят, что подобные договоры не нужны, а Таиланд даже заявил, что со стороны Вьетнама нет никакой угрозы агрессии.

Учитывая это, мы вправе задать вопрос, не может ли отказ подписать с нами договоры иметь иное толкование, а именно: что наши соседи преследуют агрессивные цели, направленные против нас. Два года назад мы также предложили созвать сначала региональную конференцию по Юго-Восточной Азии - первый этап, а затем международную

(Г-н Вонгсай, Лаосская Народно-
Демократическая Республика)

конференцию — второй этап. В 1981 году г-н Фун Сипасет, заместитель председателя Совета министров и министр иностранных дел Лаоса, предложил на Генеральной Ассамблее семь принципов, которые могли бы обеспечить отношения добрососедства и сотрудничества между странами региона. Год спустя, то есть в прошлом году, министр иностранных дел нашей страны, выступая от имени трех стран Индокитая, обратился с посланием к министрам иностранных дел стран АСЕАН, в котором он развил и уточнил условия, касающиеся созыва международной конференции по Юго-Восточной Азии и участия в ней. Вряд ли нужно напоминать, что три страны Индокитая всегда проявляют заботу об уважении законных интересов каждой страны, а также принципа равенства, взаимного уважения и отказа навязывать свое мнение другой стороне. В ответ на вполне обоснованную обеспокоенность Таиланда о своей безопасности Народная Республика Кампучия предложила создать "зону безопасности" вместо демилитаризованной зоны вдоль тайландо-кампучийской границы, зону, в которой могут быть размещены лишь вооруженные силы Кампучии и Таиланда. К сожалению, все упомянутые мною предложения, какими бы конструктивными и реалистическими они ни были, были одно за другим отвергнуты противоположной стороной.

Вместо этого противоположная сторона стремилась к одностороннему решению, то есть к решению, которое, вполне очевидно, противоречит законным чаяниям многострадального народа Кампучии. Это навязанное решение содержится, как известно всему миру, в так называемой "Декларации" Международной конференции по вопросу о Кампучии, проходившей в Нью-Йорке в 1981 году под эгидой нашей Организации.

(Г-н Вонгсай, Лаосская Народно-
Демократическая Республика)

Представители помнят, что три страны Индокитая отвергли так называемую декларацию по той простой причине, что Конференция, в результате которой она появилась, была проведена, несмотря на протесты и без участия непосредственно заинтересованных сторон.

Прошлый и настоящий опыт показывают, что любое решение или предложенное решение какой-либо проблемы, по которому не было достигнуто предварительной договоренности с непосредственно заинтересованными сторонами, к сожалению, обречено на то, чтобы натолкнуться на препятствия или потерпеть поражение. Это именно произошло со знаменитой декларацией так называемой международной конференции по Кампучии. Другими словами, никакое предложение, наподобие диктата, выдвинутое одной из сторон, не может быть приемлемо для другой. Этим объясняется то, почему три страны Индокитая, в особенности Социалистическая Республика Вьетнам и Народная Республика Кампучия, заявили о неприемлемости недавнего предложения Таиланда и других стран АСЕАН о том, чтобы Вьетнам отвел свои войска за 30 километров от таиландско-кампучийских границ или вывел свои войска в так называемую территориальную базу, в то время, как войска Пол Пота при помощи Китая свободно могли бы вести свою враждебную деятельность. Это предложение никак не учитывает законные интересы безопасности Народной Республики Кампучии и Вьетнама.

Что касается трех стран Индокитая, то они по-прежнему продолжают демонстрировать реализм и политическую добрую волю в своих усилиях внести вклад в нормализацию и развитие добрососедских отношений со своими соседями в регионе. Примером этого является то, что целый ряд важных решений был принят накануне первой Конференции в верхах трех стран Индокитая, которая состоялась в феврале прошлого года во Вьентьяне. Одно из этих решений касается ежегодного частичного вывода добровольцев вьетнамской армии из Народной Республики Кампучии. В осуществление этого решения второй вывод большого контингента вьетнамских добровольцев имел место в мае прошлого года в присутствии

(Г-н Вонгсай, Лаосская Народно-
Демократическая Республика)

большого числа журналистов в качестве наблюдателей первый вывод войск имел место в июле 1982 года. Министр иностранных дел моей страны в своем заявлении здесь 5 октября заявил, что это

"говорит о серьезности наших намерений и свидетельствует о последовательной позиции Вьетнама в отношении независимости и суверенитета этой страны". (A/38/PV.20, стр.29-30)

Что же касается полного вывода из Кампучии добровольцев вьетнамской армии, то это было также предметом обсуждения во время Конференции в верхах трех стран Индокитая между Социалистической Республикой Вьетнам и Народной Республикой Кампучией, и это произойдет в самое ближайшее время, как только будут обеспечены мир и безопасность Народной Республики Кампучии.

Таковы принципиальные предложения, являющиеся, по нашему мнению, конструктивными и реалистическими, которые были выдвинуты тремя странами Индокитая с целью урегулирования проблем мира, стабильности и сотрудничества в Юго-Восточной Азии. Что же касается метода урегулирования этих проблем, то это было подтверждено Конференцией в верхах трех стран Индокитая, которая заявила, что

"отношения дружбы и сотрудничества между странами Индокитая и АСЕАН являются важным фактором мира и стабильности в Юго-Восточной Азии. Они должны все спорные вопросы решать путем проведения переговоров в духе добрососедства, мирного сосуществования, сотрудничества и дружбы. Они не должны позволять другим странам вмешиваться в их дела, сеять среди них раздор и использовать территорию одной из этих стран для совершения действий, направленных против другой...". (A/38/98, стр.5-6)

Заслуживает быть отмеченным то, что в ходе своей седьмой Конференции, состоявшейся в июле в Пномпене, министра иностранных дел Лаоса, Кампучии и Вьетнама вновь подтвердили свои предложения относительно восстановления мира и сотрудничества в Юго-Восточной Азии и предложили странам АСЕАН и Китаю немедленно приступить к процессу

(Г-н Вонгсай, Лаосская Народно-
Демократическая Республика)

диалога и переговоров в соответствии с духом и буквой Политической декларации по вопросу о Юго-Восточной Азии седьмой Конференции в верхах неприсоединившихся стран, состоявшейся в марте 1983 года в Дели. Страны Индокитая готовы на основе Декларации, принятой в Дели, которая была вновь подтверждена министрами иностранных дел неприсоединившихся стран здесь в Нью-Йорке в октябре месяце, начать переговоры со своими соседями без предварительных условий. Для того, чтобы продемонстрировать свою добрую волю, они даже согласились с предложением АСЕАН о создании зоны мира, свободы и нейтралитета в Юго-Восточной Азии в качестве основы для диалога.

Что касается проблемы участия двух групп стран - группы стран Индокитая и группы АСЕАН - как об этом сказал наш министр иностранных дел в своем выступлении на Генеральной Ассамблее 5 октября, повестка дня этого совещания должна стать предметом договоренности между двумя странами. В этой связи Народная Республика Кампучия ясно указала, что в ее намерения не входит выдвигать свое участие в качестве предварительного условия или препятствия началу такого диалога. Мы самым искренним образом надеемся, что наши соседи разделяют наше мнение о том, что только с помощью мирных средств, таких, как диалог и переговоры, мир, стабильность и сотрудничество могут быть восстановлены в Юго-Восточной Азии. Военные средства, вооруженная конфронтация и проверка силы могут привести только лишь к хаосу, разрушению и уничтожению этого богатого и прекрасного региона Юго-Восточной Азии. Мы должны прислушаться к голосу наших народов, который является голосом разума, дружбы, взаимопонимания и мирного сосуществования, а не к голосу держав, находящихся за пределами этого региона, которые вынашивают лишь империалистические, гегемонистские амбиции.

Моя делегация хотела бы воздать должное Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций за его личные, терпеливые и настойчивые усилия, постоянно им предпринимаемые, с тем чтобы содействовать

(Г-н Вонгсай, Лаосская Народно-
Демократическая Республика)

началу диалога и конструктивных переговоров между странами Индокитая и странами АСЕАН. В то же самое время мы обращаемся ко всем государствам-членам Организации Объединенных Наций содействовать тенденции проведения диалога между этими двумя группами стран, который явно выявился, диалога, который, и мы искренне на это надеемся, вскоре внесет вклад в превращение Юго-Восточной Азии в зону мира, стабильности, дружбы и взаимовыгодного сотрудничества, поскольку именно этого страстно желают народы этого региона.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Мы выслушали последнего оратора на этих прениях, был представлен проект резолюции по этому пункту повестки дня. После консультаций было предложено, чтобы в связи с усилиями, направленными на достижение мира, стабильности и сотрудничества в Юго-Восточной Азии, рассмотрение пункта повестки дня, озаглавленного "Вопрос о мире, стабильности и сотрудничестве в Юго-Восточной Азии", было отложено и чтобы этот пункт был включен в предварительную повестку дня тридцать девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Если нет возражений, решение принимается.

Решение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Таким образом, мы завершили рассмотрение пункта 37 повестки дня.

ПРОГРАММА РАБОТЫ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (устный перевод с испанского): Я хотел бы информировать Генеральную Ассамблею о том, что целый ряд ораторов записались в список выступающих по пункту 32 повестки дня, озаглавленному "Политика апартеида, проводимая правительством Южной Африки", рассмотрение которого мы начнем завтра утром. Я предлагаю закрыть список ораторов по этому пункту повестки дня завтра в 12 ч. 00 м.

Заседание закрывается в 19 ч. 00 м.